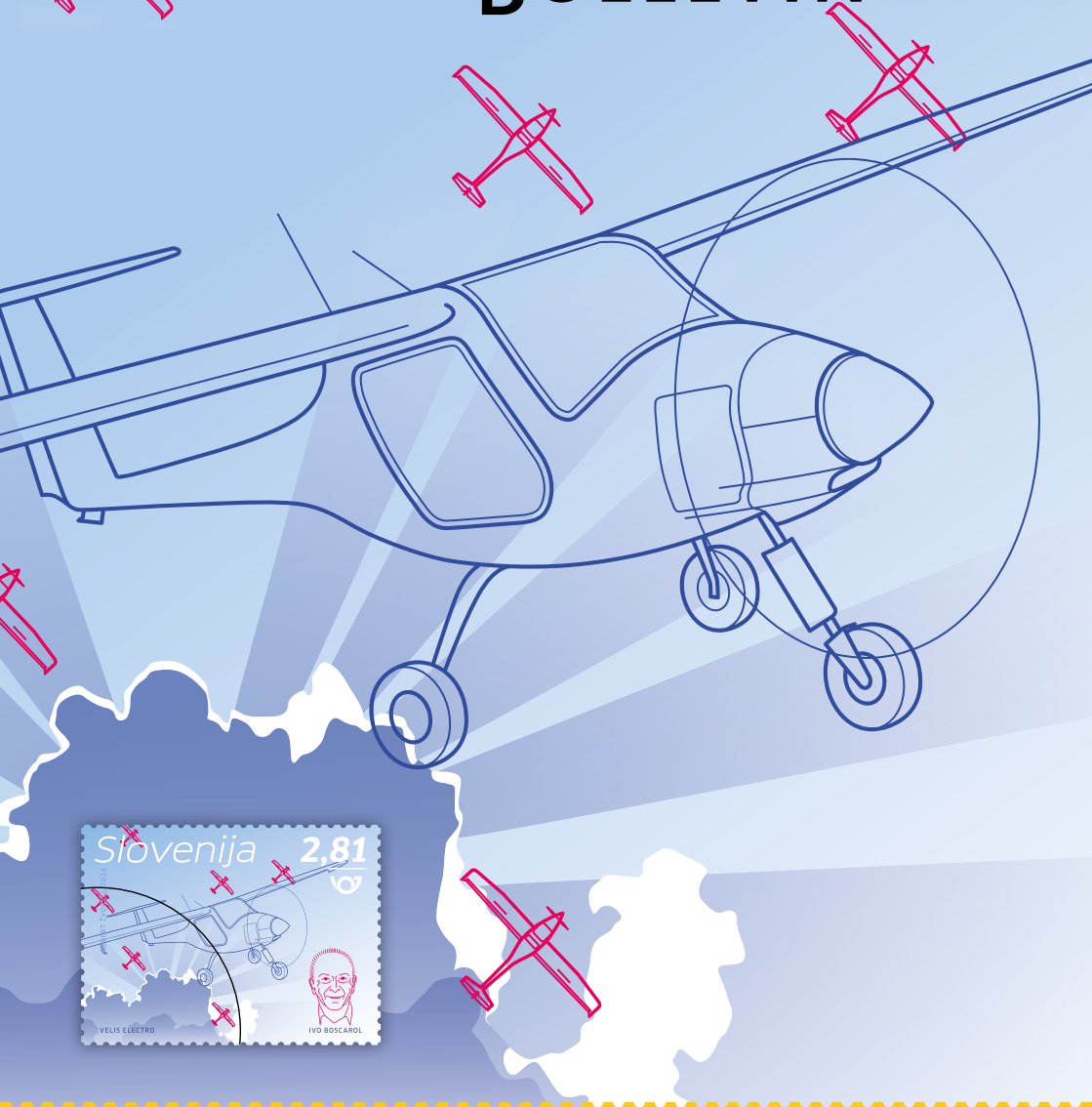
POŠTNE ZNAMKE | POSTAGE STAMPS | BRIEFMARKEN

BILTEN
BULLETIN

Številka 153, november 2024



Pošta Slovenije

Uvodnik

Spoštovani filatelisti, dragi ljubitelji poštnih znamk!

V Biltenu, ki je pred vami, predstavljamo nove zgodbe, ki jih pišejo slovenske poštne znamke. V predpraznično času so seveda stalnica praznične, redne znamke z božičnimi in novoletnimi motivi: naj tudi letos ponesejo čim več lepih želja in voščil v svet!

Slovenija je kljub svoji majhnosti pravzaprav zelo velika: to so tudi letos dokazali naši športniki na olimpijskih in paralimpijskih igrah, s katerih so se vrnili s kar tremi zlatimi medaljami. Z veseljem in ponosom jim posvečamo tudi tri nove poštne znamke.

Za november je bil predviden tudi izid zadnje, šeste znamke v seriji Slovenske znanstvenice, posvečene kirurginji dr. Zori Janžekovič. Prav tako je bil v seriji Slovenski letalski pionirji predviden izid znamke z motivom Jurija Kraigherja. Kljub dolgotrajnemu prizadevanju nam, žal, ni uspelo pridobiti vseh potrebnih soglasij, zato znamki ne bosta izdani. Serija Slovenske znanstvenice je s tem zaključena, v seriji Slovenski letalski pionirji pa bo prej omenjeno znamko nadomestila znamka, posvečena Ivu Boscarolu, ki je bila predvidena kot naslednja.

Z najlepšimi željami za leto, ki je pred nami.

Mag. Simona Koser Šavora

Naslednji Bilten izide 31. januarja 2025.

The next issue of the Bulletin will be published on 31 January 2025.

Das nächste Bulletin erscheint am 31. Januar 2025.

Editorial

Dear philatelists and postage stamp enthusiasts,

In this latest Bulletin, we showcase the new stories being narrated by Slovenian postage stamps. The season leading up to the holidays of course features the traditional festive fixtures on definitive stamps with motifs of Christmas and New Year; and may they again this year bring abundant good wishes and greetings around the world!

Despite its small size, Slovenia is in fact very big – as was demonstrated again this year by the country's athletes in the Olympic and Paralympic Games, from which they returned with three gold medals. We are proud and joyful to devote three new postage stamps to them.

For November we planned to issue the final, sixth stamp in the Women of Science series, dedicated to the surgeon Dr Zora Janžekovič. And in the series Slovene Aviation Pioneers we had plans for the issuing of a stamp featuring Jurij Kraigher. Despite our persistent efforts, however, we were not able to obtain all the necessary consents, so these two stamps will not be issued. This means that the Women of Science series is concluded, while in the Slovene Aviation Pioneers series the previously planned stamp will be replaced by a stamp dedicated to Ivo Boscarol, which was to be the next in the series.

My very best wishes for the year ahead of us.

Simona Koser Šavora

Vorwort

Sehr geehrte Philatelisten, verehrte Briefmarkenliebhaber,

im vorliegenden Bulletin stellen wir Ihnen neue Geschichten vor, die die slowenischen Briefmarken schreiben. In der Vorweihnachtszeit sind natürlich festliche Dauerbriefmarken mit Weihnachts- und Neujahrsmotiven eine Konstante. Mögen sie auch in diesem Jahr möglichst viele schönen Wünsche und Glückwünsche in die Welt hinaustragen!

Slowenien ist trotz seiner geringen Größe eigentlich ein sehr großes Land. Dies haben auch in diesem Jahr unsere Sportlerinnen und Sportler bei den Olympischen und Paralympischen Spielen bewiesen, von denen sie mit drei Goldmedaillen zurückgekommen sind. Mit Freude und Stolz widmen wir ihnen drei neue Briefmarken.

Im November war die Ausgabe der sechsten und letzten Briefmarke der Reihe Slowenische Wissenschaftlerinnen geplant, die der Chirurgin Dr. Zora Janžekovič gewidmet sein sollte. Ebenso war in der Reihe Slowenische Flugpioniere die Briefmarkenausgabe mit dem Motiv von Jurij Kraigher vorgesehen. Trotz langwieriger Bemühungen ist es uns leider nicht gelungen, alle erforderlichen Zustimmungen einzuholen, daher werden beide Briefmarken nicht erscheinen. Die Reihe Slowenische Wissenschaftlerinnen ist damit beendet. In der Reihe Slowenische Flugpioniere wird die vorab angeführte Briefmarke durch eine Marke ersetzt, die Ivo Boscarol gewidmet ist und die als nächste Briefmarke in der Reihe vorgesehen war.

Mit den besten Wünschen für das kommende neue Jahr.

Mag. Simona Koser Šavora

Kazalo
Table of Contents
Inhaltsverzeichnis

4 Novo leto
New Year
Neujahr

7 Božič
Christmas
Weihnachten

10 Slovenski pregovori in reki
Slovene Proverbs and Sayings
Slowenische Sprichwörter und Redewendungen

12 Otroške igrače
Children's Toys
Kinderspielzeug

14 Človeška čutila
Human Senses
Sinne des Menschen

16 Naročilnica
Order Form
Bestellschein

22 Legenda in pogoji naročila
Terms and Conditions of Sale
Zahlungs- und Lieferbedingungen

23 Ne zamudite!
Don't miss!
Nicht verpassen!

24 Šport – zlate slovenske paralimpijske medalje
Sport – Slovenia's Paralympic Gold Medals
Sport – slowenische paralympische Goldmedaillen

27 Šport – zlate slovenske olimpijske medalje
Sport – Slovenia's Olympic Gold Medals
Sport – slowenische olympische Goldmedaillen

30 Slovenski letalski pionirji – Ivo Boscarol
Pioneers of Slovene Aviation – Ivo Boscarol
Slowenische Flugpioniere – Ivo Boscarol

34 Izšlo bo januarja in februarja 2025
Coming in January and February 2025
Neuausgaben im Januar und Februar 2025

Novo leto
New Year
Neujahr

Vse dobro za človeka, rastlinski in živalski svet

Začetek novega leta so naši predniki praznovali prvotno 6. januarja. Od sredine 4. stoletja je bilo praznovanje božiča in novega leta združeno, praznovali so ju 25. decembra. Šele konec 17. stoletja so določili za začetek leta 1. januar.

Novoletne šege in navade naših prednikov so bile povezane s čarovnimi dejanji, s katerimi naj bi vplivali na zdravje in srečo, rodovitnost in vse dobro za ljudi ter za njihovo naravno okolje z rastlinskim in živalskim svetom. Tako razumevanje začetkov novega leta in namen praznovanj ni bila značilnost le ruralnih, ampak tudi urbanih okolij. Vse to se je razmeroma počasi uveljavljalo v ikonografiji idiličnih prikazov priljubljenih živali (lisica in medved z mladiči), ki si ob okrašeni smreki izmenjujejo novoletna darila.

Nova oblast in še en drevesni kult

Od leta 1945 je oblast začela uvajati poleg božičnega drevesca ali božične smreke, ki izvira iz protestantske severne Evrope, še novoletno jelko. To ni bila le okrašena jelka z lučkami, okrasjem in darili, ampak je bilo prvotno tudi poimenovanje praznika, ki se je imenoval Novoletna jelka in so ga pisali z veliko začetnico.

Namen uvedbe novoletne jelke je bil v novem prazniku, ki naj bi postopoma zamenjal na javni ravni prepovedanega Miklavža in božič. Obe praznovanji sta se zato umaknili v intime družinskih okolij, zlasti še od leta 1952. Takrat je bil namesto novoletne jelke, ki je postala prepoznavno drevo novoletnega praznovanja, uveden še dedek Mraz. Kljub zakoreninjenosti božičnega praznovanja si je takratna oblast zelo prizadevala vključiti novo praznovanje v družinska okolja, kar pa se ni posrečilo. Zanimivo, predvsem idealizirano poročilo v časopisu iz leta 1952 navaja: »Letos bomo prvič po osvoboditvi praznovali Novoletno jelko tudi v širokem krogu naših družin kot družinski praznik. S tem ne mislim reči, da uvajamo v naše družine nekaj novega ... Praznovanje novoletne jelke v družini naj bo zato v resnici praznik naše družine. Naj bo praznik veselih in srečnih družin, ... osnovnih celic naše velike socialistične skupnosti, iz katere nam rastejo srečni ljudje in dobri državljani.«

Prof. dr. Janez Bogataj

Motiva / Stamp Designs / Motive
Novoletno okraševanje, novoletna jelka / New Year's decorations, New Year's Fir / Schmücken der Neujahrstanne, Neujahrstanne

Ilustracije in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Luka Seme, villa creativa

Nominali / Face Values / Nennwerte
A, C

Velikost / Size / Format
Vsaka znamka v poli 23,76 x 30,80 mm / each stamp in sheet 23.76 x 30.80 mm / jede Briefmarke im Bogen 23,76 x 30,80 mm

Vsaka znamka v zvežčku 26,00 x 35,00 mm / each stamp in booklet 26.00 x 35.00 mm / jede Briefmarke im Heftchen 26,00 x 35,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v samolepilnih polah po 50 znamk in v zvežčku z 12 samolepilnimi znamkami / 4-colour offset in self-adhesive sheets of 50 stamps and self-adhesive booklets of 12 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 50 Briefmarken auf selbstklebendem Papier und Heftchen mit 12 Briefmarken auf selbstklebendem Papier

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Valoviti izsek / Serpentine die cut / wellenförmig gestanzt

Papir / Paper / Papier
100 g/m² samolepilni papir / self-adhesive / selbstklebend

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 / 22 November 2024 / 22. November 2024

Žiga prvega dne / First Day of Issue Postmarks / Ersttagsstempel
2101 Maribor

Ovitka prvega dne / FDCs / FDCs
R1/2024, 2101 Maribor
R3/2024, 2101 Maribor

All good things for humankind, plants and animals

Our forebears originally celebrated the beginning of the new year on 6 January. From the middle of the 4th century the celebration of Christmas and New Year was combined, with joint festivities on 25 December. It was only at the end of the 17th century that the beginning of the year was designated as 1 January.

The New Year customs and practices of our ancestors were linked to acts of magic, which supposedly served to promote health and good fortune, fertility and everything good for people and their natural environment, covering the plant and animal kingdoms. This understanding of the beginning of the new year and the purpose of celebrating it was not just a facet of rural folk, but also of urban areas. All of this became enshrined relatively slowly in the iconography of idyllic representations of popular animals (foxes and bears with cubs), which would exchange New Year gifts around a decorated spruce tree.

New authorities and one more tree cult

Starting in 1945, the authorities began introducing the New Year's fir tree alongside the Christmas tree, which was traditionally a spruce originating from protestant northern Europe. This was not just a decorated fir with lights, decorations and gifts, but was originally also the title of the holiday, presented as the New Year Fir and written with capital first letters.

The purpose of instigating the New Year Fir was to establish a new holiday that would gradually replace in the public arena the banned celebrations of St Nicholas and Christmas. Those two celebrations thus retreated into the intimacy of the family circle, especially after 1952. At that time, in place of the New Year Fir, which had become the recognisable tree of the New Year festivities, the figure of Grandfather Frost (Dedek Mraz) was introduced. Despite the deep roots of the Christmas celebration, the authorities of that time made great efforts to involve the new celebration in the family setting, but their efforts were in vain. Curiously, a highly idealised report in a newspaper from 1952 states: "This year for the first time since the liberation we will celebrate the New Year Fir in the wide circle of our families as a family holiday. But I don't mean to say that we are introducing into our families something new. The celebration of the New Year Fir in the family should therefore be in truth a celebration of our family. May it be a celebration of happy and joyful families – the basic cells of our great socialist community, which nurture happy people and good citizens."

Prof. Janez Bogataj

Alles Gute für Mensch, Flora und Fauna

Der Beginn des neuen Jahres wurde von unseren Vorfahren ursprünglich am 6. Januar gefeiert. Ab Mitte des 4. Jahrhunderts wurden Weihnachten und Neujahr zusammengelegt und am 25. Dezember begangen. Erst Ende des 17. Jahrhunderts wurde der 1. Januar als Neujahr festgelegt.

Die Neujahrsbräuche und -traditionen unserer Vorfahren waren mit magischen Ritualen verbunden, die Gesundheit und Glück, Fruchtbarkeit und alles Gute für die Menschen und ihre natürliche Umgebung mit ihrer Flora und Fauna bringen sollten. Ein solches Verstehen des Beginns des neuen Jahres und des Zwecks der Feierlichkeiten war nicht nur im ländlichen, sondern auch im urbanen Raum verbreitet. All dies etablierte sich relativ langsam in der Ikonographie der idyllischen Darstellungen von beliebten Tieren (Fuchs und Bär mit ihren Jungen), die unter einem geschmückten Fichtenbaum Neujahrsgeschenke austauschen.

Neue Herrscher und noch ein Baumkult

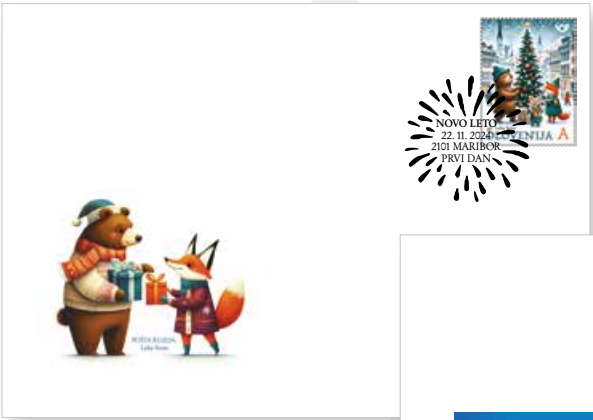
Von 1945 an begannen die Behörden neben dem Weihnachtsbaum oder der Weihnachtsfichte, die aus dem protestantischen Nordeuropa stammt, noch den Neujahrstannenbaum einzuführen. Dies war nicht nur ein geschmückter Tannenbaum mit Lichtern, festlichem Baumschmuck und Geschenken, sondern ursprünglich auch die Benennung des Festes, das sich Neujahrstanne nannte.

Mit der Neujahrstanne sollte ein neuer Feiertag eingeführt werden, der den in der Öffentlichkeit verbotenen Nikolaustag und Weihnachten langsam ersetzen sollte. Beide Feste zogen sich in die Intimität der Familie zurück, insbesondere ab dem Jahr 1952. Zu dieser Zeit wurde anstelle der Neujahrstanne, die zum charakteristischen Baum der Neujahrsfeierlichkeiten worden war, noch das Väterchen Frost eingeführt. Trotz der Verwurzelung des Weihnachtsfestes unternahmen die damaligen Behörden große Anstrengungen, um das neue Fest in den Familienkreis einzuführen, was jedoch nicht gelang. In einem interessanten, meist idealisierten Zeitungsbericht aus dem Jahr 1952 heißt es: „In diesem Jahr werden wir zum ersten Mal seit der Befreiung die Neujahrstanne auch im großen Kreis unserer Familien als Familienfest feiern. Ich will damit nicht sagen, dass wir etwas Neues in unseren Familien einführen... Die Feier der Neujahrstanne in der Familie soll deshalb in Wirklichkeit ein Fest unserer Familie sein. Es soll ein Fest froher und glücklicher Familien sein, ... den Grundzellen unserer großen sozialistischen Gemeinschaft, aus denen glückliche Menschen und gute Bürger hervorgehen."

Prof. Dr. Janez Bogataj

V zvežčku je 12 samolepilnih rednih znamk z oznako A. Namenjene so novoletnim voščilnicam, ki jih boste pošiljali prijateljem in znancem v Sloveniji.
Naročila/Orders:
Pošta Slovenije d.o.o., 2500 Maribor, Slovenija
www.posta.si, info@posta.si
Ilustracija in oblikovanje:
Luka Šeme, 2024
Srečno novo leto vam želi
Pošta Slovenije!
SLOVENIJA A

Srečno novo leto


NOVO LETO
22. 11. 2024
2101 MARIBOR
PRVI DAN
SLOVENIJA A

22. 11. 2024 2101 Maribor
PRVI DAN
Novo leto
POŠTA RS/2024, villa creativa

Božič
Christmas
Weihnachten

Čarobnost božične noči

V slovenski umetnosti poznamo vrsto idiličnih, pogosto romantičnih upodobitev zasnežene večerne pokrajine. Iz domačij veje toplina hišnih ognjišč, razsvetljene cerkve pa vabijo vernike k božični polnočnici.

Danes se je ta slika v marsičem spremenila, saj se narava odziva na naša nepremišljena ravnanja, ki imajo za posledico tudi spremembe v zasneženi pokrajini, ki je temeljna kulisa božičnega vzdušja v svetu, katerega del je tudi Slovenija. Iz leta v leto postaja božič vse bolj "poletni" in zasnežene idile so zadnja leta predvsem predmet zgodovinskih spominov. Seveda bi bilo zelo nepravilno, če bi se zadovoljili le s to ugotovitvijo. Naj bosta sneg ali sonce, božično praznovanje in njegova žlahtna sporočila ob vsakoletnem Kristusovem ponovnem rojstvu ostajajo.

Gašper, Miha in Boltežar

O treh kraljih ali modrecih, Kasparju, Melhiorju in Balthasarju, krožijo različne zgodbe in pripovedi. V Matejevem evangeliju je zapisano, da so prišli v Jeruzalem od daleč, z Vzhoda, da bi se poklonili rojenemu Jezusu. Pot jim je kazala betlehemska zvezda repatica. V Jeruzalemu naj bi jih sprejel kralj Herod in jih nagovoril, da mu sporočijo kraj Jezusovega rojstva. A po božjem nasvetu se to ni zgodilo in kralji so se vrnili v svojo deželo, proč od Heroda, po drugi poti. 25. december se je kot Jezusov rojstni dan uveljavil šele tristo let po njegovem rojstvu. Prvotno je bil 25. december tudi začetek leta in šele papež Inocenc XII. je leta 1691 določil 1. januar kot začetek leta. Prvotno je bil osrednji in edini praznik božičnega časa Kristusovo razglašenje ali epifanija. V prazniku so združeni trije dogodki: poklon treh kraljev, Jezusov krst v reki Jordan in svatba v Kani Galilejski. Vzhodna cerkev je ohranila praznik Kristusovega rojstva 6. januarja.

V Sloveniji so bili za praznik treh kraljev značilni obhodi kolednikov, ki imajo temelje v srednjeveškem bogoslužju, njihovo kostumiranje in pojavnost pa so se močno razširili s šegami šolarjev v 16. in 17. stoletju.

Prof. dr. Janez Bogataj

Motiva / Stamp Designs / Motive
Cerkev, trije kralji / Church, Three Kings / Kirche, Heilige Drei Könige

Ilustracije in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Luka Seme, Natalia Berezina

Nominali / Face Values / Nennwerte
B, D

Velikost / Size / Format
Vsaka znamka v poli 23,76 x 30,80 mm / each stamp in sheet 23.76 x 30.80 mm / jede Briefmarke im Bogen 23,76 x 30,80 mm

Vsaka znamka v zvežčku 26,00 x 35,00 mm / each stamp in booklet 26.00 x 35.00 mm / jede Briefmarke im Heftchen 26,00 x 35,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v samolepilnih polah po 50 znamk in v zvežčku z 12 samolepilnimi znamkami / 4-colour offset in self-adhesive sheets of 50 stamps and self-adhesive booklets of 12 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 50 Briefmarken auf selbstklebendem Papier und Heftchen mit 12 Briefmarken auf selbstklebendem Papier

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Valoviti izsek / Serpentine die cut / wellenförmig gestanzt

Papir / Paper / Papier
100 g/m² samolepilni papir / self-adhesive / selbstklebend

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 / 22 November 2024 / 22. November 2024

Žiga prvega dne / First Day of Issue Postmarks / Ersttagsstempel
2101 Maribor

Ovitka prvega dne / FDCs / FDCs
R2/2024, 2101 Maribor

R4/2024, 2101 Maribor

The magic of Christmas Night

Slovene art features a range of idyllic, frequently romantic depictions of snowy evening landscapes. Warmth emanates from the hearths of homesteads, and lighted churches bring worshippers to Christmas midnight mass.

Today that image has changed in many ways, since nature is responding to our heedless behaviour, which is resulting in changes to the snowy landscape, the fundamental backdrop to the Christmas spirit around the world, including in Slovenia. With the passing years, Christmas is turning increasingly 'summery', and the snowy idylls have in recent years become mainly confined to historical memories. It would of course be very wrong for us to be satisfied with this finding. Be it snowy or sunny, each year that we mark once again Christ's birth, the Christmas celebration and its noble messages remain.

Caspar, Melchior and Balthazar

Various tales and stories circulate about the Three Kings or Wise Men, Caspar, Melchior and Balthazar. The Gospel of Matthew notes that they came to Jerusalem from afar, from the East, to pay homage to the newborn Jesus. Their way was shown to them by the comet over Bethlehem.

In Jerusalem they were supposedly received by King Herod, who persuaded them to report back the place of Jesus's birth. But with a warning from God this did not happen, and the Kings returned to their lands, far from Herod, by another route. It was not until three centuries after Jesus's birth that the 25th of December was established as his day of birth. Originally 25 December was also the beginning of the year, and it was not until 1691 that 1 January was designated as the beginning of the year, by Pope Innocent XII. Originally the main – and only – holiday marking the Christmas period was Christ's Manifestation or Epiphany. Three events were combined in the holiday: the homage of the Three Kings, Jesus's baptism in the River Jordan, and the wedding in Cana in Galilee. The Eastern Church retained the holiday of Jesus's birth on 6 January.

In Slovenia the Feast of the Magi (the Three Kings) was marked by visits of carol singers, who originated in medieval worship, and their costumes and presence spread far through the practices of schoolchildren in the 16th and 17th centuries.

Prof. Janez Bogataj

Zauber der Heiligen Nacht

In der slowenischen Kunst ist eine ganze Reihe von idyllischen, häufig romantischen Darstellungen von verschneiten Abendlandschaften bekannt. Aus den Häusern strahlt die Wärme von Feuerstellen hinaus, während beleuchtete Kirchen die Gläubigen zur Christmette einladen.

Heute hat sich dieses Bild in vielerlei Hinsicht verändert, denn die Natur reagiert auf unser unbedachtes Handeln, was auch den Klimawandel in den Schneeregionen zur Folge hat. Diese tief verschneite Winterlandschaft bildet die grundlegende Kulisse für die weihnachtliche Atmosphäre in der ganzen Welt, auch in Slowenien. Von Jahr zu Jahr wird Weihnachten ein wenig „sommerlicher" und die verschneiten Idyllen sind in den letzten Jahren vorwiegend zum Gegenstand historischer Erinnerungen geworden. Natürlich wäre es völlig falsch, wenn wir uns nur mit dieser Feststellung zufriedengeben würden. Ob nun Schnee oder Sonnenschein, das Weihnachtsfest und seine edlen Botschaften zur alljährlichen Wiedergeburt Christi bleiben bestehen.

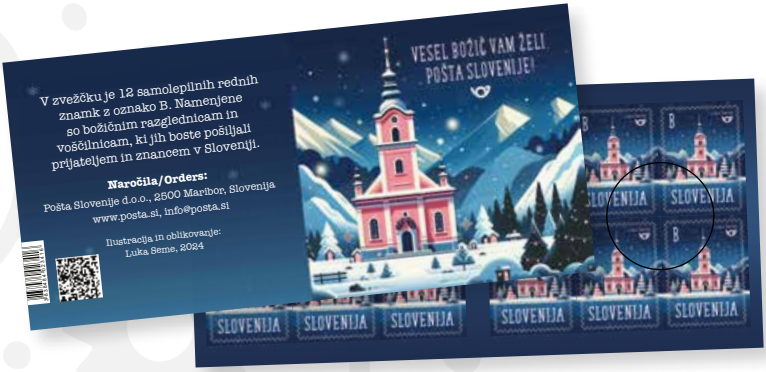
Caspar, Melchior und Balthasar

Über die Heiligen Drei Könige oder Weisen – Caspar, Melchior und Balthasar – kursieren verschiedene Geschichten und Erzählungen. Im Matthäus-Evangelium steht geschrieben, dass sie von weit her, aus dem Osten, nach Jerusalem kamen, um dem neugeborenen Jesus zu huldigen. Der Stern von Bethlehem, ein Schweifstern, zeigte ihnen den Weg.

In Jerusalem sollen sie von König Herodes empfangen worden sein, der sie aufforderte, ihm den Ort der Geburt Jesu zu nennen. Auf Gottes Rat hin geschah dies jedoch nicht und die Könige kehrten auf einem anderen Weg in ihr Heimatland zurück, weit weg von Herodes. Der 25. Dezember als Geburtstag Jesu Christi wurde erst 300 Jahre nach seiner Geburt festgelegt. Ursprünglich war der 25. Dezember auch der Beginn des Jahres und erst Papst Innozenz XII. legte 1691 den 1. Januar als Neujahrstag fest. Ursprünglich war das zentrale und einzige Fest der Weihnachtszeit die Erscheinung des Herrn oder Epiphanie. Das Fest verbindet drei Ereignisse: die Huldigung der Heiligen Drei Könige, die Taufe Jesu im Jordan und die Hochzeit zu Kana in Galiläa. In den Ostkirchen wird am 6. Januar das Fest der Geburt Christi gefeiert.

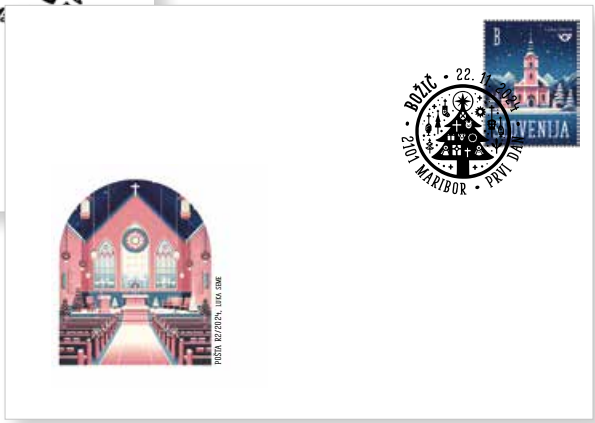
In Slowenien gingen am Dreikönigsfest traditionell die Sternsinger von Tür zu Tür. Diese hatten ihren Ursprung in der mittelalterlichen Liturgie, während ihre Kostüme und ihr Erscheinungsbild durch die Bräuche von Schulkindern im 16. und 17. Jahrhundert stark verbreitet wurden.

Prof. Dr. Janez Bogataj


VESEL BOŽIČ VAM ŽELI POŠTA SLOVENIJE!
V zvežčku je 12 samolepilnih rednih znamk z oznako B. Namenjene so božičnim razglednicam in voščilnicam, ki jih boste pošiljali prijateljem in znancem v Sloveniji.
Naročila/Orders:
Pošta Slovenije d.o.o., 2500 Maribor, Slovenija
www.posta.si, info@posta.si
Ilustracija in oblikovanje:
Luka Seme, 2024
SLOVENIJA
B

V zvežčku je 12 samolepilnih rednih znamk z oznako D. Namenjene so božičnim razglednicam in voščilnicam, ki jih boste pošiljali prijateljem in znancem v tujino.
Naročila/Orders:
Pošta Slovenije d.o.o., 2500 Maribor, Slovenija
www.posta.si, info@posta.si
Ilustracija in oblikovanje: Natalia Berezina, 2024
Vesel božič
vam želi Pošta Slovenije!
D
SLOVENIJA

BOŽIČ, 22. 11. 2024
2101 MARIBOR
SLOVENIJA
POŠTA R4/2024, Natalia Berezina


BOŽIČ • 22. 11. 2024
2101 MARIBOR • PRVI DAN
B
SLOVENIJA
POŠTA R2/2024, LUKA SEME

Slovenski pregovori in reki
Slovene Proverbs and Sayings
Slowenische Sprichwörter und Redewendungen

V sili še hudič muhe žre!

Serija Slovenski pregovori in reki prinaša ilustracijo in sporočilo pregovora, ki ima izrazito vzgojni značaj. Posega v različna obdobja preteklosti, za katera so bila značilna pomanjkanja hrane, tudi lakota, in na drugi strani težko sprejemljivo odrekanje prehranskemu obilju.

Številna pisna pričevanja govorijo o skromnih prehranskih razmerah, ko so ljudje npr. zaradi pomanjkanja moke uporabili celo mleto drevesno skorjo, dodajali testu fižol ali krompir. Če je bila sila, torej neizmerna lakota, so kakovostna živila nadomestili z vsem tistim, kar jim je bilo pri roki in ni sodilo med obilje. V obdobjih lakote je vse prišlo prav in pregovor je ljudi opozarjal, naj se ne zmrdujejo, ampak poskrbijo za njihovo nujno preživetje.

Za to vzgojno sporočilo pregovora sta bila izbrana negativna lika hudiča in muhe. Hudič kot poosebljenje zla in lakote, muha pa zla in bolezni.

Prof. dr. Janez Bogataj

Motiv / Stamp Design / Motiv
V sili hudič muhe žre! /
Beggars can't be choosers /
In der Not frisst der Teufel
Fliegen

Ilustracije in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Luka Seme

Nominala / Face Value / Nennwert
B

Velikost / Size / Format
29,82 x 42,60 mm /
29.82 x 42.60 mm /
29,82 x 42,60 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v poli po 25 znamk / 4-colour offset in sheets of 25 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Grebenasto 14 : 14 /
Comb 14 : 14 /
Kammzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier
Tullis Russell Chancellor Litho PVA RMS GUM, 102 g/m^2

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 /
22 November 2024 /
22. November 2024

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
22. november 2025 /
22 November 2025 /
22. November 2025

Naklada / Quantity / Auflage
25.000 znamk / 25,000 stamps / 25.000 Briefmarken

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel
1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne / FDC / FDC
25/2024, 1101 Ljubljana

Beggars can’t be choosers!

The series Slovene Proverbs and Sayings provides an illustration and message about a proverb with a distinctly educational character. It delves into various periods of the past, which were characterised by lack of food, even hunger, and on the other hand by a renunciation of food abundance that is hard to fathom.

Numerous written records speak of the meagre availability of food, for instance when a lack of flour led people to use even ground up tree bark, and to this dough they added beans or potatoes. In dire situations of extreme hunger, high-quality foodstuffs were replaced by anything to hand and not regarded as abundance. In periods of famine everything was useful, and the proverb reminded people not to turn their noses up and instead to ensure their survival.

For the educational message in this proverb, the Slovene version (V sili še hudič muhe žre, or When he needs to, even the Devil eats flies) took the negative figures of the Devil and a fly. The Devil as an embodiment of evil and hunger, and a fly as evil and disease.

Prof. Janez Bogataj

In der Not frisst der Teufel Fliegen

Die Reihe Slowenische Sprichwörter und Redewendungen illustriert und vermittelt die Botschaft eines Sprichwortes, das einen ausgesprochen pädagogischen Charakter hat. Es reicht in verschiedene Epochen der Vergangenheit zurück, die einerseits durch Lebensmittelmangel, auch Hunger, und andererseits durch den kaum akzeptablen Verzicht auf Nahrungsüberfluss gekennzeichnet waren.

Zahlreiche schriftliche Zeugnisse berichten über karge Ernährungsbedingungen, als die Menschen zum Beispiel sogar gemahlene Baumrinde verwendeten oder dem Teig Bohnen oder Kartoffeln hinzugaben, weil es kein Mehl gab. Wenn Hungersnot herrschte, ersetzten sie hochwertige Nahrungsmittel durch alles, was sie zur Hand hatten und was nicht zum Überfluss gehörte. In Zeiten der Hungersnot kam alles zum Einsatz und das Sprichwort ermahnte die Menschen, nicht die Nase zu rümpfen, sondern für ihr notwendiges Überleben zu sorgen.

Für diese pädagogische Botschaft des Sprichwortes wurden die negativen Figuren des Teufels und der Fliege gewählt. Der Teufel ist die Personifizierung des Bösen und des Hungers und die Fliege des Bösen und der Krankheit.

Prof. Dr. Janez Bogataj

Otroške igrače
Children's Toys
Kinderspielzeug

Kaj lahko skuhamo v otroški kuhinji?

Med otroškimi igračami, ki imajo izrazito vzgojni značaj, so tudi otroške kuhinje. V privilegiranih družbenih okoljih so take kuhinje s štedilniki, posodjem in ostalo opremo zastopane že nekaj stoletij. Tako kot so se spreminjale kuhinje in z njimi načini priprave hrane ter uporaba živil, tako so se spreminjale tudi kuhinje kot igrače.

Motiv na znamki sicer prikazuje sodobno kuhinjo, primerno za svet iger današnjih otrok. Starejše primere otroških kuhinj hranijo nekateri slovenski muzeji in so značilne igrače otrok iz mestnih, trških in grajskih okolij.

Prof. dr. Janez Bogataj

Motiv / Stamp Design / Motiv
Otroška kuhinja / Children's Kitchen / Kinderküche

Ilustracije in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Luka Seme

Nominala / Face Value / Nennwert
B

Velikost / Size / Format
29,82 x 42,60 mm / 29.82 x 42.60 mm / 29,82 x 42,60 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v poli po 25 znamk / 4-colour offset in sheets of 25 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Grebenasto 14 : 14 / Comb 14 : 14 / Kammzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier
Tullis Russell Chancellor Litho PVA RMS GUM, 102 g/m²

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 / 22 November 2024 / 22. November 2024

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
22. november 2025 / 22 November 2025 / 22. November 2025

Naklada / Quantity / Auflage
25.000 znamk / 25,000 stamps / 25.000 Briefmarken

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel
1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne / FDC / FDC
26/2024, 1101 Ljubljana

What can you cook in a children's kitchen?

Toys that have a distinctly educational dimension include children's kitchens. In the privileged strata of society, such kitchens, including a stove, cookware and other accessories had been a feature for several centuries. And just as kitchens themselves and the ways food was prepared and used changed, so did the kitchens used as toys.

The image on the stamp shows a modern kitchen suited to the world of play for today's children. Some museums in Slovenia keep older examples of children's kitchens, and these are typical toys for children from urban, market town and castle settings.

Prof. Janez Bogataj

Was kann in einer Kinderküche gekocht werden?

Zu den Kinderspielzeugen mit starkem Bildungscharakter gehören auch Kinderküchen. In den privilegierten Gesellschaftsschichten gibt es solche Küchen mit Herd, Geschirr und anderen Geräten schon seit einigen Jahrhunderten. So wie sich die Küchen und damit auch die Art der Zubereitung und Verwendung von Lebensmitteln verändert haben, so hat sich auch die Küche als Spielzeug verändert.

Das Motiv auf der Briefmarke zeigt eine moderne Küche, die in die Spielwelt der Kinder von heute passt. Ältere Beispiele von Kinderküchen werden in einigen slowenischen Museen aufbewahrt und sind typische Spielzeuge von Kindern aus dem Umfeld von Städten, Marktflecken und Burgen.

Prof. Dr. Janez Bogataj

Človeška čutila
Human Senses
Sinne des Menschen

Človeška čutila – vid

Zelo zanimiva serija znamk z naslovom Človeška čutila se nadaljuje s predstavitvijo vida, kjer bo na izviren, slikovit, tudi medicinskim laikom razumljiv način predstavljeno čutilo vida na znamkah, ki bodo opazovalca spodbudile k razmišljanju in k želji za podrobnejšim spoznavanjem tega čutila človeškega telesa. Organ vida anatomsko sestavljajo: zrklo ("ogledalo duše"), vidni živec in pomožni organi očesa.

Kot zdravnica in profesorica anatomije na medicinski fakulteti v Mariboru sem zelo vesela, da se ta projekt Pošte Slovenije nadaljuje. Prepričana sem, da bodo tudi laiki ob pogledu na znamke in morebitnem nadaljnjem raziskovanju poglobili svoje znanje o čutilih.

Upam, da se bo projekt o čutilih nadaljeval in da bo v prihodnje še več projektov, ki bodo razkrili številne skrivnosti človeškega telesa.

Red. prof. dr. Božena Pejković, Medicinska fakulteta Univerze v Mariboru

Motiv / Stamp Design / Motiv
Vid / Sight / Sehsinn

Ilustracija in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Luka Seme

Nominala / Face Value / Nennwert
2,98 EUR / EUR 2.98 / 2,98 EUR

Velikost / Size / Format
Znamka 29,82 x 42,60 mm / Stamp 29.82 x 42.60 mm / Briefmarke 29,82 x 42,60 mm

Blok 60,00 x 70,00 mm / Miniature sheet 60.00 x 70.00 mm / Block 60,00 x 70,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v bloku z 1 znamko / 4-colour offset in miniature sheet of 1 stamp / 4-farbiger Offsetdruck im Block mit 1 Briefmarke

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Okvirno 14 : 14 / Harrow 14 : 14 / Kastenzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier
Tullis Russell Chancellor Litho PVA RMS GUM, 102 g/m²

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 / 22 November 2024 / 22. November 2024

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
22. november 2025 / 22 November 2025 / 22. November 2025

Naklada / Quantity / Auflage
15.000 blokov / 15,000 miniature sheets / 15.000 Blocks

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel
1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne / FDC / FDC
30/2024, 1101 Ljubljana

Human Senses – sight

The fascinating series of stamps entitled Human Senses is being continued with a presentation of sight. An original, picturesque presentation of the sense of sight that can be understood by people not versed in medicine will stimulate the viewer to think about and seek a closer awareness of this sense in the human body. The organ of sight is composed anatomically of the eyeball (the 'window to the soul'), the optic nerve and ancillary eye organs.

As a doctor and a professor of anatomy at the University of Maribor's Faculty of Medicine, I am very pleased that this project of Pošta Slovenije is continuing. I am sure that these stamps will also prove informative to the general public and encourage them to find out more about the senses and how they work.

I hope that the project on the senses will continue and that in the future there will be even more projects that reveal the many mysteries of the human body.

Prof. Božena Pejković, Faculty of Medicine, University of Maribor

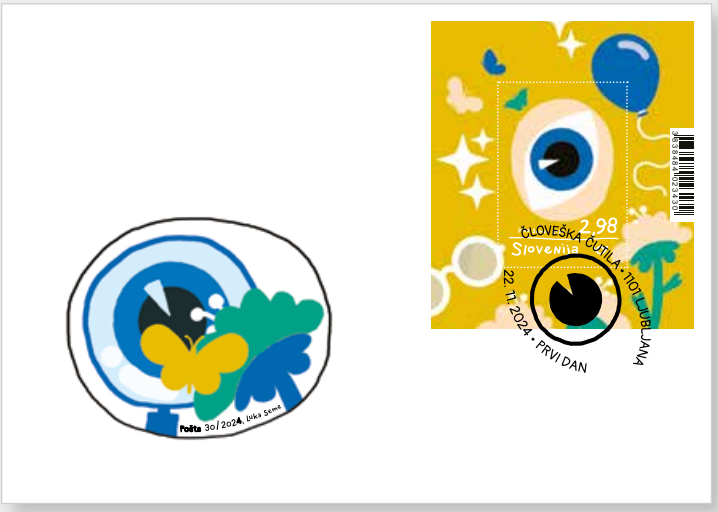
Sinne des Menschen – Sehsinn

Die sehr interessante Briefmarkenreihe mit dem Titel Sinne des Menschen wird mit der Vorstellung des Sehsinns fortgesetzt. Der Sehsinn wird auf den Briefmarken in einer originellen, bildhaften und auch für medizinische Laien verständlichen Weise dargestellt, die den Betrachter zum Nachdenken anregen und Lust machen soll, mehr über diesen Sinn des menschlichen Körpers zu erfahren. Das Sehorgan setzt sich anatomisch aus dem Augapfel („Spiegel der Seele"), dem Sehnerv und den Hilfsorganen des Auges zusammen.

Als Ärztin und Professorin für Anatomie an der Medizinischen Fakultät der Universität Maribor bin ich sehr froh, dass dieses Projekt der Slowenischen Post fortgesetzt wird. Ich bin überzeugt, dass auch die Laien beim Anblick der Briefmarken und beim eventuellen weiteren Erforschen ihre Kenntnisse über die Sinne des Menschen vertiefen werden.

Ich hoffe, dass dieses Projekt über die Sinne des Menschen fortgeführt wird und dass es in Zukunft noch weitere zahlreiche Projekte geben wird, die die zahlreichen Geheimnisse des menschlichen Körpers aufdecken werden.

o. Prof. Dr. Božena Pejković, Medizinische Fakultät der Universität Maribor



Bestellschein

BILTEN BULLETIN

Meine Adresse (Adresse der zahlenden Person)

Name und Familienname:

Adresse:

Tel.:

E-Mail:

Ich zahle mit:

☐ Visa* ☐ Mastercard*

Kreditkarten-Nr: CVC:

⚠ * Tragen Sie bitte auch den CVC-Code ein (dreistellige Zahlenkombination bzw. die letzten drei Ziffern im Unterschriftenfeld auf der Rückseite Ihrer Kreditkarte).

Gültigkeit: /

☐ Einzelauftrag: Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije, meine Kreditkarte mit dem Betrag meiner Bestellung zu belasten.

☐ Dauerauftrag; Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije, meine Kreditkarte bis auf Widerruf automatisch zu belasten, entsprechend meiner jeweiligen Bestellung.

Ich akzeptiere die Allgemeinen Bestellbedingungen für philatelistische Produkte, die auf der Internetseite www.posta.si und in allen Postämtern in Slowenien erhältlich sind.

Unterschrift: Datum:

Mit meiner Unterschrift erteile ich meine Zustimmung zur Nutzung meiner personenbezogenen Daten für interne Zwecke der Slowenischen Post. Gleichzeitig bin ich damit einverstanden, dass mir die Slowenische Post Informationen über ihre Produkte und Dienstleistungen zuschickt. Die Slowenische Post verpflichtet sich, alle personenbezogenen Daten des Bestellers gemäß den jeweils geltenden Datenschutzgesetzes zu schützen und zu bearbeiten.

Andere Zahlungsmöglichkeiten – s. nächste Seite.

Abonnement:		Kundennummer:	
		xx	0
Briefmarken			
Kleinbogen:	bis zu 10 Briefmarken		
Bogen:	bis zu 16 Briefmarken		
Blocks			
Heftchen			
Postganzsachen			
Briefe			
Postkarten			
FDCs			
Personalisierte Briefmarken			
Personalisierte Briefmarken – Bogen			
Jahresmappen			

Bitte um die Zusendung der Abo Bestellung

☐ zweimal jährlich ☐ nach jeder Briefmarkenausgabe

Legende

XX postfrisch **O** gestempelt

A Postentgeld für die Beförderung von Standardbriefen im Inlandsverkehr, gegenwärtig **0,84 €**

B Postentgeld für die Beförderung gegenwärtig Briefe I. Gewichtsklasse und der Postkarten im Inlandsverkehr **1,12 €**

C Postentgeld für die Beförderung von Standardbriefen im internationalen Postverkehr, gegenwärtig **1,69 €**

D Postentgeld für die Beförderung gewöhnlicher Briefe I. Gewichtsklasse und der Postkarten im internationalen Postverkehr, gegenwärtig **1,96 €**

Ihr Abonnement gilt bis auf schriftlichen Widerruf.

* Jahresmappen enthalten alle Sonder- und Dauerbriefmarken, herausgegeben im betreff enden Jahr, mit Ausnahme von Heftchen.

** Jahrgänge enthalten alle Sonderbriefmarken, herausgegeben im betreff enden Jahr, mit Ausnahme von Heftchen.

Ab dem 1. Juli 2021 gelten die neuen EU-Regelungen zur MwSt.-Berechnung beim Fernverkauf. Ab dem Datum berechnet die Slowenische Post allen Bestellern – natürlichen Personen aus EU-Ländern – eine Mehrwertsteuer in der im jeweiligen Land des Bestellers geltenden Höhe auf alle Briefmarken und philatelistischen Produkte.

Order form

BILTEN BULLETIN

My address (the address of the person paying for the order)

First name & Surname:

Street:

City: Post/ZIP code:

Country:

Phone:

E-mail:

I am paying by:

☐ Visa* ☐ Mastercard*

Card number: CVC:

⚠ * Please make sure that you enter the CVC code (3-digit number which appears on the back of the card on the signature panel) in the last three fields following the credit card number.

Expiry date: /

Signature: Date:

Pošta Slovenije undertakes to safeguard the personal details of the person placing the order and to process them in accordance with the Personal Data Protection Act, as applicable.

By completing and signing this Order Form, I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to use my personal data for its internal data management purposes and I consent to Pošta Slovenije d.o.o. sending me information about its products and services.

Other methods of payment – see next page.

Standing Order:		Customer number:	
		xx	0
Postage Stamps			
Sheetlets:	up to 10 stamps		
Sheets:	up to 16 stamps of diff erent design and/or values		
Miniature Sheets			
Booklets			
Postal Stationery			
Letters			
Postcards			
First Day Covers			
Personalised Stamps			
Personalised Stamps – Sheet			
Year Packs			

I wish to receive Standing Order shipments:

☐ twice a year ☐ after every stamp issue

Key to Symbols used

XX mint **O** cancelled

A postage for standard domestic letters, currently **€0.84**

B postage for ordinary domestic letters up to 50 g and postal cards, currently **€1.12**

C postage for standard international letters, currently **€1.69**

D postage for ordinary international letters in the first weight class and postal cards, currently **€1.96**

Your Standing Order will be in force until further notice.

* Year Packs bring together a whole year's special stamps and definitive stamps, apart from booklets and personalised stamps.

** Year Sets contain a full set of special stamps issued during a particular year, apart from booklets and personalised stamps.

All prices are exclusive of VAT.

Please note that new European VAT rules for e-commerce came into force on 1 July 2021. Under these rules, Pošta Slovenije is required to charge EU consumers value-added tax on all stamps and philatelic products at the rate that applies in their own country.

Naročilnica

BILTEN BULLETIN

Moj naslov (naslov plačnika)

Ime in priimek:

Naslov:

Tel.:

E-pošta:

Davčna št.:

Podatek je obvezen pri plačilu s kreditno kartico.

Način plačila

☐ po povzetju ☐ Visa* ☐ Mastercard*

Št. kartice: CVC:

* Prosimo, da izpolnite tudi zadnja tri polja, v katerih je CVC-koda (zadnje tri številke v številu, ki je odtisnjeno na etiketi za podpis lastnika kartice). Pošljite nam tudi kopijo obeh strani kreditne kartice.

Zapadlost: /

Pošti Slovenije dajem enkratno pooblastilo za bremenitev moje kreditne kartice.

Podpis: Datum:

Pošta Slovenije se zavezuje, da bo osebne podatke naročnika varovala in obdelovala skladno z vsakokrat veljavnim Zakonom o varstvu osebnih podatkov. Z izpolnjeno in podpisano naročilnico dovoljujem uporabo osebnih podatkov v interne namene Pošte Slovenije in se strinjam, da mi Pošta Slovenije pošilja informacije ter obvestila o svojih izdelkih in storitvah.

Stalno naročilo

Vse, ki se želijo naročiti na slovenske znamke za daljši čas, vabimo, da se oglasijo na najbližji pošti, na kateri želijo prejemati znamke. Tam bodo sklenili pogodbo, s katero si bodo zagotovili vse slovenske znamke in celine ter druge filatelistične izdelke, ki jih pripravlja Pošta Slovenije, vse do preklica pogodbe.

* Letne mape – vsebujejo vse priložnostne in redne znamke, izdane v določenem letu, razen zvežčkov in osebnih poštnih znamk.

** Letniki znamk – vsebujejo priložnostne znamke, izdane v določenem letu, razen zvežčkov in osebnih poštnih znamk.

Legenda

XX nežigosano **O** žigosano

A oznaka za vrednost poštnine za standardno pismo v domačem prometu, trenutno **0,84 €**

B oznaka za vrednost poštnine za navadno pismo prvega masnega razreda v domačem prometu ter dopisnico, trenutno **1,12 €**

C oznaka za vrednost poštnine za standardno pismo v mednarodnem prometu, trenutno **1,69 €**

D oznaka za vrednost poštnine za navadno pismo prvega masnega razreda v mednarodnem prometu ter dopisnico, trenutno **1,96 €**

Opombe

Cene, navedene v postavkah od 1 do 4, ne vsebujejo DDV, cene v postavkah od 5 do 7 pa vsebujejo 22 % DDV.

S 1. julijem 2021 veljajo nova evropska pravila za obračunavanje DDV pri prodaji na daljavo. Pošta Slovenije s tem dnem zaračunava na vse znamke in filatelistične izdelke naročnikom – fizičnim osebam iz držav EU (tujine) davek na dodano vrednost v višini, ki velja v državi naročnika.

Izpolnjeno naročilnico pošljite na naslov:
Pošta Slovenije d.o.o., 2500 Maribor.

Naročilo

1. Redne znamke

Šifra	Datum	Izdelek	Cena €	XX	O	Znesek
909334	22. 11. 24	Novo leto A – novoletno okraševanje	0,84			
909335	22. 11. 24	Novo leto C – novoletna jelka	1,69			
909336	22. 11. 24	Božič B – cerkev	1,12			
909337	22. 11. 24	Božič D – Trije kralji	1,96			
909338	22. 11. 24	Zvežček Novo leto A	10,08			
909339	22. 11. 24	Zvežček Novo leto C	20,28			
909340	22. 11. 24	Zvežček Božič B	13,44			
909341	22. 11. 24	Zvežček Božič D	23,52			

2. Priložnostne znamke

Šifra	Datum	Izdelek	Cena €	XX	O	Znesek
909342	22. 11. 24	Človeška čutila – vid – blok	2,98			
909343	22. 11. 24	Otroška kuhinja – B	1,12			
909344	22. 11. 24	Ivo Boscarol	2,81			
909345	22. 11. 24	V sili hudič muhe žre – B	1,12			
909346	22. 11. 24	Janja Garnbret – C	1,69			
909346	22. 11. 24	Janja Garnbret – C – mala pola	16,90			
909347	22. 11. 24	Andreja Leški – C	1,69			
909347	22. 11. 24	Andreja Leški – C – mala pola	16,90			
909348	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek – C	1,69			
909348	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek – C – mala pola	16,90			

3. Ovitki prvega dne

Šifra	Datum	Izdelek	Cena €	Znesek
909349	22. 11. 24	Novo leto A – novoletno okraševanje	2,20	
909350	22. 11. 24	Novo leto C – novoletna jelka	3,10	
909351	22. 11. 24	Božič B – cerkev	2,40	
909352	22. 11. 24	Božič D – Trije kralji	3,50	
909353	22. 11. 24	Človeška čutila – vid – blok	4,20	
909354	22. 11. 24	Otroška kuhinja	2,40	
909355	22. 11. 24	Ivo Boscarol	4,00	
909356	22. 11. 24	V sili hudič muhe žre	2,40	
909357	22. 11. 24	Janja Garnbret, Andreja Leški	4,80	
909358	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek	3,10	

4. Celine

Šifra	Datum	Izdelek	Cena €	Znesek
908988	8. 7. 24	Filatelistična razstava EnajstoOkno, Kranj 2024	1,45	

5. Letne in tematske mape *

Šifra	Izdelek	Cena €	Znesek
905933	Letna mapa 2019	64,00	
906767	Letna mapa 2020	70,00	
907358	Letna mapa 2021	77,20	
907920	Letna mapa 2022	75,00	
908667	Letna mapa 2023	82,00	
902487	Filatelistično-numizmatični komplet »25 let samostojnosti RS«	15,00	
905935	Filatelistično-numizmatično komplet »100. obletnica ustanovitve Univerze v Ljubljani«	15,00	

6. Letniki priložnostnih znamk v vložnih kartonih **

Šifra	Izdelek	Cena €	Znesek
906910	Letnik 2020	55,00	
907491	Letnik 2021	60,50	
908064	Letnik 2022	54,10	
907836	Letnik 2023	56,80	

7. Tematski kompleti v vložnih kartonih

Šifra	Izdelek	Cena €	Znesek
902671	Živalstvo VII – netopirji	4,50	
905978	Slovensko industrijsko oblikovanje	6,00	
905979	Živalstvo VIII – polonice	6,00	
905980	EUROPA IV	11,50	
906330	Slovenske ladje	7,50	
907492	Skupna izdaja Slovenija – Albanija	5,10	
907964	Kitajski horoskop	15,50	
907965	Arhitektura na Slovenskem	8,00	
907966	Slovenci po svetu	4,50	
908590	Kmečke hiše na Slovenskem	14,30	
908591	Sodobni rokodelci Slovenije	9,30	
908980	Uspehi slovenskih športnikov	18,80	
Skupaj 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7.			
+ stroški priprave za skupaj 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. do 20,86 €		3,97 €	

SKUPAJ ZA PLAČILO: **€**

Order

1. Definitive Stamps

Prod. No.	Date	Product	Unit Price €	XX	O	Amount
909334	22. 11. 24	New Year A – New Year's decorations	0,84			
909335	22. 11. 24	New Year C – New Year's Fir	1,69			
909336	22. 11. 24	Christmas B – Church	1,12			
909337	22. 11. 24	Christmas D – Three Kings	1,96			
909338	22. 11. 24	New Year A – booklet	10,08			
909339	22. 11. 24	New Year C – booklet	20,28			
909340	22. 11. 24	Christmas B – booklet	13,44			
909341	22. 11. 24	Christmas D – booklet	23,52			

2. Special Stamps

Prod. No.	Date	Product	Unit Price €	XX	O	Amount
909342	22. 11. 24	Human Senses – Sight – miniature sheet	2,98			
909343	22. 11. 24	Children's Kitchen – B	1,12			
909344	22. 11. 24	Ivo Boscarol	2,81			
909345	22. 11. 24	Beggars can't be choosers – B	1,12			
909346	22. 11. 24	Janja Garnbret – C	1,69			
909346	22. 11. 24	Janja Garnbret – C – sheetlet 10	16,90			
909347	22. 11. 24	Andreja Leški – C	1,69			
909347	22. 11. 24	Andreja Leški – C – sheetlet 10	16,90			
909348	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek – C	1,69			
909348	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek – C – sheetlet 10	16,90			

3. First Day Covers

Prod. No.	Date	Product	Unit Price €	Amount
909349	22. 11. 24	New Year A – New Year's decorations	2,20	
909350	22. 11. 24	New Year C – New Year's Fir	3,10	
909351	22. 11. 24	Christmas B – Church	2,40	
909352	22. 11. 24	Christmas D – Three Kings	3,50	
909353	22. 11. 24	Human Senses – Sight – miniature sheet	4,20	
909354	22. 11. 24	Children's Kitchen	2,40	
909355	22. 11. 24	Ivo Boscarol	4,00	
909356	22. 11. 24	Beggars can't be choosers	2,40	
909357	22. 11. 24	Janja Garnbret, Andreja Leški	4,80	
909358	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek	3,10	

4. Postal stationery

Prod. No.	Date	Product	Unit Price €	Amount
908988	8. 7. 24	Philatelic Exhibition EnajstoOkno, Kranj 2024	1,45	

5. Year Packs and Presentation Folders *

Prod. No.	Product	Unit Price €	Amount
905933	2019 Year Pack	52,46	
906767	2020 Year Pack	57,38	
907358	2021 Year Pack	63,28	
907920	2022 Year Pack	61,48	
908667	2023 Year Pack	67,21	
902487	Coin and Stamp Set – 25th Anniversary of Slovenia's Independence	12,30	
905935	Coin and Stamp Set – Centenary of the Founding of the University of Ljubljana	12,30	

6. Year Sets on Stock Cards **

Prod. No.	Product	Unit Price €	Amount
906910	2020 Year Set	45,08	
907491	2021 Year Set	49,59	
908064	2022 Year Set	44,34	
907836	2023 Year Set	46,56	

7. Thematic Sets on Stock Cards/Cancelled Stamps

Prod. No.	Product	Unit Price €	Amount
902671	Fauna VII – Bats	3,69	
905978	Slovene Industrial Design	4,92	
905979	FAUNA VIII – Ladybirds	4,92	
905980	EUROPA IV	9,43	
906330	Slovenian Ships	6,15	
907492	Joint Issue Slovenia – Albania	4,18	
907964	Chinese Horoscope	12,70	
907965	Architecture in Slovenia	6,56	
907966	Slovenes around the World	3,69	
908590	Rural Houses of Slovenia	11,72	
908591	Contemporary Arts and Crafts in Slovenia	7,62	
908980	Successes of Slovene Athletes	15,41	

Total (from sections 1-7)		
+ a handling charge for total from sections 1-7 on all orders under € 41.73	6.4508 €	
TOTAL TO PAY:		**€**

Bestellschein

1. Dauerbriefmarken

Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	XX	O	Betrag
909334	22. 11. 24	Neujahr A – Schmücken der Neujahrstanne	0,84			
909335	22. 11. 24	Neujahr C – Neujahrstanne	1,69			
909336	22. 11. 24	Božič B – Kirche	1,12			
909337	22. 11. 24	Božič D – Heilige Drei Könige	1,96			
909338	22. 11. 24	Neujahr A – Heftchen	10,08			
909339	22. 11. 24	Neujahr C – Heftchen	20,28			
909340	22. 11. 24	Weihnachten B – Heftchen	13,44			
909341	22. 11. 24	Weihnachten D – Heftchen	23,52			

2. Sonderbriefmarken

Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	XX	O	Betrag
909342	22. 11. 24	Sinne des Menschen – Sehsinn – Block	2,98			
909343	22. 11. 24	Kinderküche – B	1,12			
909344	22. 11. 24	Ivo Boscarol	2,81			
909345	22. 11. 24	In der Not frisst der Teufel Fliegen – B	1,12			
909346	22. 11. 24	Janja Garnbret – C	1,69			
909346	22. 11. 24	Janja Garnbret – C – Kleinbogen 10	16,90			
909347	22. 11. 24	Andreja Leški – C	1,69			
909347	22. 11. 24	Andreja Leški – C – Kleinbogen 10	16,90			
909348	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek – C	1,69			
909348	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek – C – Kleinbogen 10	16,90			

3. Ersttagsbriefumschläge

Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	Betrag
909349	22. 11. 24	Novo leto A – Schmücken der Neujahrstanne	2,20	
909350	22. 11. 24	Novo leto C – Neujahrstanne	3,10	
909351	22. 11. 24	Božič B – Kirche	2,40	
909352	22. 11. 24	Božič D – Heilige Drei Könige	3,50	
909353	22. 11. 24	Sinne des Menschen – Sehsinn – Block	4,20	
909354	22. 11. 24	Kinderküche	2,40	
909355	22. 11. 24	Ivo Boscarol	4,00	
909356	22. 11. 24	In der Not frisst der Teufel Fliegen	2,40	
909357	22. 11. 24	Janja Garnbret, Andreja Leški	4,80	
909358	22. 11. 24	Franček Gorazd Tiršek	3,10	

4. Postganzsachen

Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	Betrag
908988	8. 7. 24	Philatelistische Ausstellung EnajstoOkno, Kranj 2024	1,45	

5. Jahres-und Geschenkmappen *

Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
905933	Jahresmappe 2019	52,46	
906767	Jahresmappe 2020	57,38	
907358	Jahresmappe 2021	63,28	
907920	Jahresmappe 2022	61,48	
908667	Jahresmappe 2023	67,21	
902487	Numisblatt – 25 Jahre Unabhängigkeit der Republik Slowenien	12,30	
905935	Numisblatt – 100 Jahre Universität Ljubljana	12,30	

6. Sonderbriefmarken – Jahrgänge in Einsteckkarten **

Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
906910	Jahrgang 2020	45,08	
907491	Jahrgang 2021	49,59	
908064	Jahrgang 2022	44,34	
907836	Jahrgang 2023	46,56	

7. Motivsammlungen in Einsteckkarten / Gestempelte Briefmarken

Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
902671	Fauna VII – Fledermäuse	3,69	
905978	Slowenisches Industriedesign	4,92	
905979	FAUNA VIII – Marienkäfer	4,92	
905980	EUROPA IV	9,43	
906330	Slowenische Schiffe	6,15	
907492	Gemeinsame Ausgabe Slowenien – Albanien	4,18	
907964	Chinesisches Horoskop	12,70	
907965	Architektur in Slowenien	6,56	
907966	Slowenen in der Welt	3,69	
908590	Bauernhäuser in Slowenien	11,72	
908591	Moderne Kunsthandwerker Sloweniens	7,62	
908980	Thematische Motivsammlung »Erfolge slowenischer Sportler«	15,41	

Total		
+ Bearbeitungskosten für 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. bei einer Bestellung unter 41,73 EUR	6,4508 EUR	

GESAMTBETRAG: €

Legenda in pogoji naročila

Stroški priprave za naročila do 20,86 € so 3,97 €, za naročila nad 20,86 € stroškov priprave ne zaračunamo. Ne pošiljajte gotovine, ker bomo takšna naročila zavrnili.

Naročila pošljemo v 14 dneh po prejemu naročilnice. V primeru plačila s kreditno kartico bo račun izstavljen takoj po izvedenem plačilu. Pridržujemo si pravico do spremembe cen, pogojev naročila in vsebine izdelkov. Priložnostne poštne znamke, ilustrirane in razglednične dopisnice in OPD-ji so na razpolago vse do zaključka prodaje (eno leto od izida) oziroma do razprodaje zalog. Za redne znamke, dopisnice in pisma celine ne velja časovna omejitev prodaje.

Terms and Conditions of Sale

All orders must be paid for in advance. Your invoice will be in euros. Standing orders are dispatched twice a year – in May and in January – or after every stamp issue. Special stamps, illustrated and picture postcards and FDCs can be ordered from the Philatelic Service for one year from date of issue. All orders are subject to availability. A handling charge of €6.4508 is applied to all orders under €41.73. No handling charge is applied to orders above €41.73. Cash is not accepted.

You may cancel the automatic credit card payment authorisation at any time. Prices, term of delivery and products are subject to change without notice.

Please send the completed form along with a photocopy of both sides of your credit card to:
Pošta Slovenije d.o.o., 2500 Maribor, Slovenia

Other method of payment:
BANK TRANSFER, sent to NOVA LJUBLJANSKA BANKA, d.d., Trg republike 2, 1520 LJUBLJANA (SWIFT Code: LJBASI2X), for crediting to the account of Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, 2000 Maribor, Slovenia; Account No.: SI56022800016990351.

INTERNATIONAL MONEY ORDER, made payable to:
Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, 2000 Maribor, Slovenia

Zahlungs- und Lieferbedingungen

Alle Bestellungen müssen im Voraus bezahlt werden. Die Rechnung wird in € ausgestellt. Abo-Bestellungen liefern wir zweimal jährlich, und zwar im Mai und Januar nächsten Jahres, oder nach jeder Briefmarkenausgabe.

Sonderbriefmarken, FDCs, illustrierte und Bildpostkarten stehen zum Verkauf innerhalb von einem Jahr nach dem Ausgabedatum bzw. solange der Vorrat reicht. Bei Bestellungen im Wert von unter 41,73 € werden Bearbeitungsgebühren in Höhe von 6,4508 € in Rechnung gestellt, bei Bestellungen im Wert von über 41,73 € werden keine Bearbeitungsgebühren berechnet. Bargeld wird nicht angenommen.

Der Dauerauftrag für die Belastung Ihrer Kreditkarte kann jederzeit widerrufen werden. Änderungen der Preise, Lieferbedingungen und Produkte vorbehalten.

Ihren ausgefüllten Bestellschein schicken Sie bitte zusammen mit der Fotokopie beider Seiten Ihrer Kreditkarte an folgende Adresse:
Pošta Slovenije d.o.o., 2500 Maribor, Slowenien

Andere Zahlungsmöglichkeiten:
BANKÜBERWEISUNG an NOVA LJUBLJANSKA BANKA, d.d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. Code: LJBASI2X), Konto-Nr.: SI56022800016990351 zugunsten von: ***Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, 2000 Maribor, Slowenien.***

Nadaljnje informacije / For further information, please contact / Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
E: info@posta.si / Tel.: +386 2 449 22 48 / Fax: +386 2 449 23 71

Ne zamudite!
Don’t miss!
Nicht verpassen!

Izteka se čas prodaje naslednjih izdelkov:

Don't miss your last chance to buy one of the following products, which are soon to be withdrawn:

Nicht vergessen! Der letzte Verkaufstag für folgende Artikel naht:

Priložnostne znamke / *Special Stamps / Sonderbriefmarken*

Šifra *Prod. No.* *Art.-Nr.*	**Datum izida** *Date of Issue* *Ausgabedatum*	**Izdelek** *Product* *Artikel*	**Cena** *Unit Price* *Preis*	**Zaključek prodaje** *Last Day of Sale* *Letzter Verkaufstag*
908784	*26. 1. 2024*	*Marko Pernhart, slikar / Marko Pernhart, painter / Marko Pernhart, Maler*	*0,86*	*26. 1. 2025*
908785	*26. 1. 2024*	*Janez Polda, skakalec / Janez Polda, ski jumper / Janez Polda, Skispringer*	*1,20*	*26. 1. 2025*
908786	*26. 1. 2024*	*Voščilna znamka – B / Greetings Stamp – B / Glückwunschmarke – B*	*1,12*	*26. 1. 2025*
908787	*26. 1. 2024*	*Podpeško jezero – blok / Podpeč Lake – miniature sheet / Podpeško jezero – Block*	*2,67*	*26. 1. 2025*
908788	*26. 1. 2024*	*100 let izobraževanja med. sester – blok / 100 Years of Nursing Training – min. sheet / 100 Jahre Krankenschwesterausbildung – Block*	*2,69*	*26. 1. 2025*
908789	*26. 1. 2024*	*Josipina Urbančič Turnograjska*	*1,79*	*26. 1. 2025*
908790	*26. 1. 2024*	*100 let zavarovanja Triglavskega narodnega parka – B / 100 Years of Protected Status for the Triglav National Park – B / 100 Jahre des Schutzgebiets Nationalpark Triglav – B*	*1,12*	*26. 1. 2025*

Navedene izdelke lahko kupite na večjih poštah v Sloveniji ali jih naročite do označenega datuma oziroma do razprodaje zalog na naslovu:

You can purchase these products at major post offices in Slovenia or order them by the date marked or until supplies run out from:

Die angeführten Artikel können Sie bis zum letzten Verkauftsag bzw. bis der Vorrat reicht unter folgender Adresse bestellen:

Pošta Slovenije
2500 Maribor
Slovenia

info@posta.si

+386 2 449 2245

S 1. julijem 2021 veljajo nova evropska pravila za obračunavanje DDV pri prodaji na daljavo. Pošta Slovenije s tem dnem zaračunava na vse znamke in filatelistične izdelke naročnikom – fizičnim osebam iz držav EU (tujine) davek na dodano vrednost v višini, ki velja v državi naročnika.

Ab dem 1. Juli 2021 gelten die neuen EU-Regelungen zur MwSt.-Berechnung beim Fernverkauf. Ab dem Datum berechnet die Slowenische Post allen Bestellern – natürlichen Personen aus EU-Ländern – eine Mehrwertsteuer in der im jeweiligen Land des Bestellers geltenden Höhe auf alle Briefmarken und philatelistischen Produkte.

Please note that new European VAT rules for e-commerce came into force on 1 July. Under these rules, Pošta Slovenije is required to charge EU consumers value-added tax on all stamps and philatelic products at the rate that applies in their own country.

Šport – zlate slovenske paralimpijske medalje
Sport – Slovenia's Paralympic Gold Medals
Sport – slowenische paralympische Goldmedaillen

Franček Gorazd Tiršek

Franček Gorazd Tiršek je vrhunski slovenski parašportnik, parastrelec, ki je bil rojen 28. marca 1975. Tiršek je leta 2003 v prometni nesreči postal tetraplegik, pred nesrečo pa je tekmoval v streljanju z lovsko puško.

Po uspešni rehabilitaciji se je zapisal parašportu. Od leta 2007 je član parastrelske reprezentance.

Nastopa v kategoriji SH2 v naslednjih disciplinah: R4 mešano 10 metrov zračna puška stoje SH2, R5 mešano 10 metrov puška leže SH2 in R9 mešano 50 metrov puška leže SH2. Franček Gorazd Tiršek strelja z levo roko.

Do sedaj je tekmoval na štirih paralimpijskih igrah, osvojil je pet kolajn. Na paralimpijskih igrah v Londonu (2012), Riu De Janeiru (2016) in Tokiu (2021) je z zračno puško stoje osvojil srebrno kolajno, leta 2021 je v Tokiu osvojil bronasto medaljo v disciplini streljanje z zračno puško leže. Leta 2024 je na paralimpijskih igrah v Franciji postal prvak v streljanju z zračno puško stoje. V letih 2018 in 2023 je postal tudi evropski prvak v svoji paradni disciplini, streljanju z zračno puško stoje. Do leta 2021 je tekmoval pod taktirko trenerke Polone Sladič, sedaj je njegova trenerka Andreja Gorjup.

Franček Gorazd Tiršek je od leta 2013 častni občan občine Gornji Grad, Zveza za šport invalidov Slovenije – Slovenski paralimpijski komite pa ga je sedemkrat razglasila za športnika leta.

Drago Perko, Zveza za šport invalidov Slovenije – Slovenski paralimpijski komite

Motiv / Stamp Design / Motiv
Franček Gorazd Tiršek

Fotografija / Photo / Foto
Vid Ponikvar

Ilustracija in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Mario Petrak

Nominala / Face Value / Nennwert
C

Velikost / Size / Format
42,60 x 29,82 mm / 42.60 x 29.82 mm / 42,60 x 29,82 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v mali poli z 10 znamkami / 4-colour offset in sheetlets of 10 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Kleinbogen mit 10 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Grebenasto 14 : 14 / Comb 14 : 14 / Kammzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier
Tullis Russell Chancellor Litho PVA RMS GUM, 102 g/m^2

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 / 22 November 2024 / 22. November 2024

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
22. november 2025 / 22 November 2025 / 22. November 2025

Naklada / Quantity / Auflage
25.000 znamk / 25,000 stamps / 25.000 Briefmarken

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel
3342 Gornji Grad

Ovitek prvega dne / FDC / FDC
27/2024, 3342 Gornji Grad

Franček Gorazd Tiršek

Franček Gorazd Tiršek is an elite Slovene para-athlete, a para-shooter, born on 28 March 1975. Following a traffic accident in 2003, Tiršek became a tetraplegic, but prior to this he had competed in shooting with a hunting rifle.

After successful rehabilitation he took up para-sports. Since 2007 he has been a member of the national para-shooting team.

He competes in category SH2 in the following disciplines: R4 mixed 10 metres air rifle standing SH2, R5 mixed 10 metres air rifle prone SH2 and R9 mixed 50 metres rifle prone SH2. Franček Gorazd Tiršek is a left-handed shooter.

To date he has competed in four Paralympic Games, winning five medals. In the Paralympics in London (2012), Rio de Janeiro (2016) and Tokyo (2021) he won silver with the air rifle standing, and in 2021 in Tokyo he won the bronze medal in shooting an air rifle from the prone position. In 2024 at the Paralympic Games in France he became champion in the air rifle standing event. In 2018 and 2023 he also became European champion in his showcase discipline, shooting an air rifle standing. Up until 2021 he competed under the tutelage of trainer Polona Sladič, and now he is coached by Andreja Gorjup.

Since 2013 Franček Gorazd Tiršek has been an honorary citizen of the municipality of Gornji Grad, and the Disabled Sports Federation of Slovenia – Paralympic Committee has declared him sports person of the year seven times.

Drago Perko, Disabled Sports Federation of Slovenia – Paralympic Committee

Franček Gorazd Tiršek

Franček Gorazd Tiršek ist ein slowenischer Spitzen-Parasportler, ein Paraschütze, der am 28. März 1975 geboren wurde. Tiršek wurde nach einem Verkehrsunfall 2003 zum Tetraplegiker. Vor dem Unfall nahm er an Wettkämpfen im jagdlichen Schießen teil.

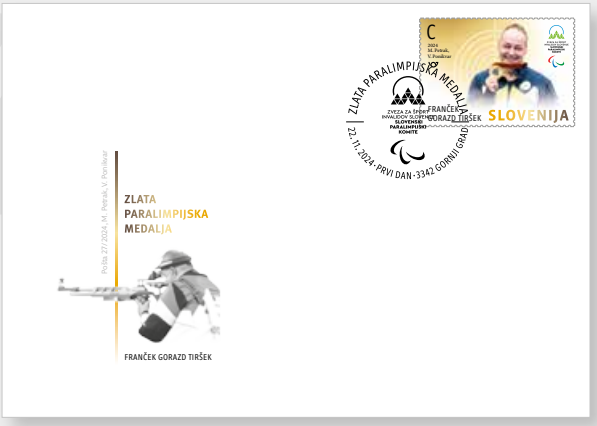
Nach einer erfolgreichen Rehabilitation wandte er sich dem Parasport zu. Seit 2007 ist er Mitglied der Paraschützen-Nationalmannschaft.

Er tritt in der Kategorie SH2 in folgenden Disziplinen auf: R4 gemischt 10 m Luftgewehr stehend SH2, R5 gemischt 10 m Luftgewehr liegend SH2 und R9 gemischt 50 m Luftgewehr liegend SH2. Franček Gorazd Tiršek schießt mit der linken Hand.

Bisher nahm er an vier Paralympischen Spielen teil und gewann fünf Medaillen. Bei den Paralympischen Spielen in London (2012), Rio de Janeiro (2016) und Tokio (2021) gewann er jeweils eine Silbermedaille mit dem Luftgewehr stehend und bei den Paralympics 2021 in Tokio noch eine Bronzemedaille mit dem Luftgewehr liegend. Bei den Paralympischen Spielen 2024 in Frankreich wurde er Olympiasieger mit dem Luftgewehr stehend. Von 2018 bis 2023 wurde er auch Europameister in seiner Paradedisziplin, dem Luftgewehrschießen stehend. Bis 2021 trainierte er unter der Leitung von Polona Sladič, nun ist Andreja Gorjup seine neue Trainerin.

Seit 2013 ist Franček Gorazd Tiršek Ehrenbürger der Gemeinde Gornji Grad. Vom Behindertensportverband Sloweniens – dem Slowenischen Paralympischen Komitee – wurde er schon sieben Mal zum Sportler des Jahres gekürt.

Drago Perko, Behindertensportverband Sloweniens – Slowenisches Paralympisches Komitee



FRANČEK
GORAZD TIRŠEK
Zlata slovenska paralimpijska medalja
FRANČEK
GORAZD TIRŠEK
Paralympic Gold Medal for Slovenia
C
2024
M. Petrak,
V. Ponikvar
FRANČEK
GORAZD TIRŠEK
SLOVENIJA
ZVEZA ZA ŠPORT INVALIDOV SLOVENIJE
SLOVENSKI PARALIMPIJSKI KOMITE
3 838444 023805
FRANČEK
GORAZD TIRŠEK
Médaille d'or paralympique pour la Slovénie
FRANČEK
GORAZD TIRŠEK
Paralympische Goldmedaille für Slowenien

Šport – zlate slovenske olimpijske medalje
Sport – Slovenia's Olympic Gold Medals
Sport – slowenische olympische Goldmedaillen

Šport – zlate slovenske olimpijske medalje

Janja Garnbret – v francoski prestolnici ponovno dokazala, da ji v plezanju ni para

Janja je na prejšnjih olimpijskih igrah pometla s konkurenco in svojo zbirko odličij oplemenitila z zlato olimpijsko kolajno. Na igrah v Parizu je bila absolutna favoritka, kar je pred polnim prizoriščem Le Bourget tudi upravičila. S predstavami, ki bodo še dolgo odzvanjale v mednarodnem športnem svetu, je nadgradila dosežek iz Tokia in postala prva športna plezalka v zgodovini, ki je ubranila naziv olimpijske prvakinje. Janja je vedela, kam sodi, na sam vrh svetovnega plezanja, kar je tudi dokazala. Prva dama športnega plezanja ni skrivala svojih ambicij, tako kot pred tremi leti je napovedala, da v Pariz potuje z enim samim ciljem, ki ga je na koncu tudi uresničila.

Andreja Leški – pariška kraljica tatamija nadaljuje slovensko judo prevlado na olimpijskih igrah

Judo je šport, kjer je Slovenija v samostojni športni zgodovini osvojila največ olimpijskih kolajn. Ledino je na olimpijskih igrah 2004 v Atenah začela orati Urška Žolnir z bronasto kolajno, sledile so ji Lucija Polavder, Tina Trstenjak in Anamari Velenšek, v Parizu pa je svoje ime z zlatimi črkami zapisala tudi Andreja Leški. Sedemindvajsetletna Koprčanka je v francoski prestolnici premagala domačinko Clarisse Agbegnenou, utišala polno dvorano in se od tatamija poslovila z zlato kolajno. S tem je nadaljevala dvajsetletno tradicijo slovenskih olimpijskih odličij v judu. Dvema bronastima in eni zlati kolajni z evropskih ter dvema srebrnima s svetovnih prvenstev je tako dodala še olimpijsko kolajno najžlahtnejšega leska in naziv, s katerim se ponašajo le najboljši – olimpijska prvakinja.

Olimpijski komite Slovenije

Motiva / Stamp Designs / Motive
Janja Garnbret, Andreja Leški

Fotografija / Photo / Foto
Aleš Fevžer

Ilustracija in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Mario Petrak

Nominali / Face Values / Nennwerte
2 x C

Velikost / Size / Format
42,60 x 29,82 mm /
42.60 x 29.82 mm /
42,60 x 29,82 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v mali poli z 10 znamkami / 4-colour offset in sheetlets of 10 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Kleinbogen mit 10 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Grebenasto 14 : 14 /
Comb 14 : 14 /
Kammzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier
Tullis Russell Chancellor Litho PVA RMS GUM, 102 g/m²

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 /
22 November 2024 /
22. November 2024

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
22. november 2025 /
22 November 2025 /
22. November 2025

Naklada / Quantity / Auflage
25.000 kosov vsake znamke / 25,000 stamps (each design) / 25.000 Stück von jeder Briefmarke

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel
1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne / FDC / FDC
28/2024, 1101 Ljubljana

Sport – Slovenia's Olympic Gold Medals

Janja Garnbret – demonstrating in the French capital once again that there is no match for her in climbing

At previous Olympic Games Janja brushed off the competition, expanding her haul of trophies with a gold Olympic medal. At the Paris games she was the absolute favourite, and in front of a packed crowd at Le Bourget she did not disappoint. With performances that will long resonate in the international sporting world, she built on her achievement in Tokyo and became the first sports climber in history to defend the title of Olympic champion. Janja knew where she belonged – at the very summit of world climbing, as she also proved. The first lady of sports climbing did not hide her ambition, having announced three years ago that she was going to Paris with one sole objective, which she ultimately achieved.

Andreja Leški – queen of the Paris tatami mats maintains Slovenia's judo dominance at the Olympic Games

Judo is the sport in which Slovenia has won the most Olympic medals in its independent sports history. The trail was blazed in 2004 at the Athens Olympics by Urška Žolnir winning bronze, followed by Lucija Polavder, Tina Trstenjak and Anamari Velenšek, and in Paris Andreja Leški got her name written in gold lettering. The 27 year-old from Koper overcame local girl Clarisse Agbegnenou in the French capital, silencing the packed arena and leaving the tatami with a gold medal. In this way she continued the 20-year tradition of Slovene Olympic distinction in judo. To her two bronze medals and one gold from the European championships and two silvers from the world championships she added an Olympic medal of the noblest lustre, along with the title reserved only for the best – Olympic champion.

Olympic Committee of Slovenia

Sport – slowenische olympische Goldmedaillen

Janja Garnbret – In der französischen Hauptstadt kletterte sie der Konkurrenz erneut davon

Bei den letzten Olympischen Spielen gewann Janja überzeugend und fügte ihrer Medaillensammlung eine olympische Goldmedaille hinzu. Bei den Spielen in Paris war sie die absolute Favoritin und wurde dieser Rolle in der vollen Sportkletteranlage Le Bourget auch gerecht. Mit einer Leistung, die der internationalen Sportwelt noch lange in Erinnerung bleiben wird, konnte sie ihren Erfolg von Tokio krönen und als erste Sportkletterin in der Geschichte ihren olympischen Titel verteidigen. Janja wusste, wohin sie gehört, nämlich an die Weltspitze des Kletterns, und hat dies auch bewiesen. Die erste Dame des Sportkletterns machte keinen Hehl aus ihren Ambitionen und kündigte, wie schon vor drei Jahren, an, dass sie mit einem einzigen Ziel nach Paris fahren würde, das sie schließlich auch erreichte.

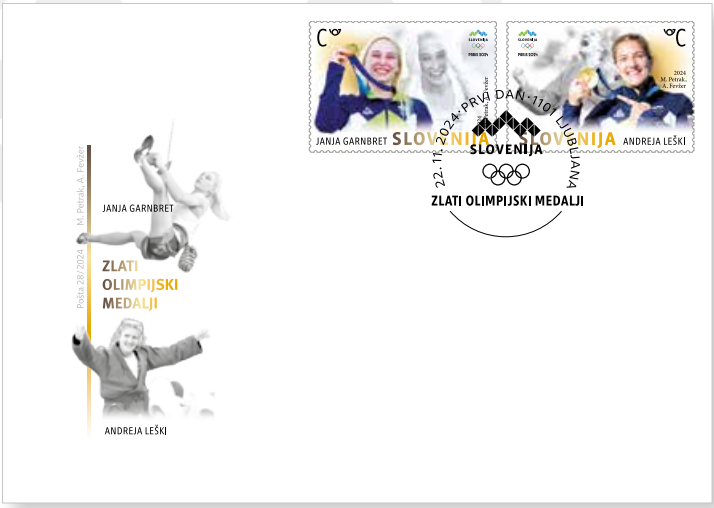
Andreja Leški – Die Königin der Tatami von Paris setzt die Dominanz des slowenischen Judos bei den Olympischen Spielen fort

Judo ist eine Sportart, in der Slowenien in seiner Sportgeschichte seit der Unabhängigkeit die meisten olympischen Medaillen gewonnen hat. Den Anfang machte Urška Žolnir mit einer Bronzemedaille bei den Olympischen Spielen 2004 in Athen, gefolgt von Lucija Polavder, Tina Trstenjak und Anamari Velenšek. In Paris schrieb nun Andreja Leški ihren Namen in goldenen Buchstaben. Die 27-Jährige aus Koper besiegte in der französischen Hauptstadt die Französin Clarisse Agbegnenou, brachte eine volle Halle zum Schweigen und verabschiedete sich mit einer Goldmedaille von der Tatami-Matte. Damit setzte sie die 20-jährige Tradition slowenischer Olympiamedaillen im Judo fort. Zu ihren zwei Bronzemedaillen und einer Goldmedaille bei den Europameisterschaften und zwei Silbermedaillen bei den Weltmeisterschaften fügte sie noch eine olympische Medaille von edlem Glanz und Titel hinzu, den nur die Besten tragen dürfen – Olympiasiegerin.

Slowenisches Olympisches Komitee

ANDREJA LEŠKI
Zlata slovenska olimpijska medalja
ANDREJA LEŠKI
Olympic Gold Medal for Slovenia
SLOVENIJA
ANDREJA LEŠKI
ANDREJA LEŠKI
Médaille d'or olympique pour la Slovénie
ANDREJA LEŠKI
Olympische Goldmedaille für Slowenien

JANJA GARNBRET
Zlata slovenska olimpijska medalja
JANJA GARNBRET
Olympic Gold Medal for Slovenia
SLOVENIJA
JANJA GARNBRET
JANJA GARNBRET
Médaille d'or olympique pour la Slovénie
JANJA GARNBRET
Olympische Goldmedaille für Slowenien


JANJA GARNBRET
ZLATI
OLIMPIJSKI
MEDALJI
ANDREJA LEŠKI
Pošta 28/2024
M. Petrak, A. Fevžer
22.11.2024 · PRVI DAN · 1101 LJUBLJANA
SLOVENIJA
ZLATI OLIMPIJSKI MEDALJI

Slovenski letalski pionirji
Pioneers of Slovene Aviation
Slowenische Flugpioniere

Pionir električnega letalstva – Ivo Boscarol

Letenje kot eden najbolj primernih življenjskih pojavov na našem planetu je staro okoli 150 milijonov let (arheopteriks) in je potekalo skozi zgodovinska obdobja brez človeka ter z njim. Ker je narava prikrajšala človeka za krila, naj bi mu pomagala tehnika. Zgledovanje po ptičjem letenju je bilo dolgo navdih za tovrstna človeška prizadevanja, dokler ni postalo zaradi neuresničljivosti bolj ovira kot vzor.

Genialni umetnik, znanstvenik in izumitelj Leonardo da Vinci je okoli leta 1500 skiciral vrsto letenju namenjenih naprav na mišični pogon, vendar je spoznal, da na ta način ne bo uspeha. V 18. stoletju se je pojavila nova možnost: letenje z baloni, napravami, lažjimi od zraka (brata Montgolfier, 1783). Osemnajsto stoletje je bilo nato v znamenju zračnih plovil, lažjih od zraka. Sočasno pa so znanstveniki izpopolnjevali naprave, težje od zraka, in ob koncu 19. stoletja omogočili brezmotorno (Otto Lilienthal, 1896), naposled pa tudi motorno letenje (brata Wright, 1903). V naslednjem obdobju je postalo inovativno letalstvo eno najhitreje razvijajočih se prometnih in tehničnih področij.

Ivo Boscarol (roj. 1956 v Postojni) je po mednarodnih merilih vrhunski proizvajalec ultralahkih in eksperimentalnih letal. Po začetkih v športnem letenju je prešel k razvoju in izdelavi letal, ki jih označujejo najvišje tehnične, varnostne, estetske in do okolja prijazne lastnosti. Vizionarsko je vključil v klasično osnovo najmodernejšo tehnologijo, njegove proizvodne enote po svetu pa so vseskozi tudi laboratoriji novega koncepta in filozofije letenja. V svetu letalstva je znan kot pionir električnega letalstva, za kar je prejel tudi naziv Živa legenda letalstva.

Dr. Sandi Sitar, zgodovinar tehnike

Motiv / Stamp Design / Motiv
Ivo Boscarol

Ilustracija in oblikovanje / Illustrator and Designer / Zeichnung und Gestaltung
Robert Žvokelj

Nominala / Face Value / Nennwert
2,81

Velikost / Size / Format
48,28 x 35,50 mm /
48,28 x 35,50 mm /
48,28 x 35,50 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung
Štiribarvni ofset v poli po 16 znamk / 4-colour offset in sheets of 16 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 16 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung
Grebenasto 14 : 14 /
Comb 14 : 14 /
Kammzähnung 14 : 14

Papir / Paper / Papier
Tullis Russell Chancellor Litho PVA RMS GUM, 102 g/m^2

Tisk / Printed by / Druck
Agencija za komercijalnu djelatnost d.o.o., Zagreb, Hrvaška / Croatia / Kroatien

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum
22. november 2024 /
22 November 2024 /
22. November 2024

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag
22. november 2025 /
22 November 2025 /
22. November 2025

Naklada / Quantity / Auflage
25.000 znamk / 25,000 stamps / 25.000 Briefmarken

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel
5270 Ajdovščina

Ovitek prvega dne / FDC / FDC
29/2024, 5270 Ajdovščina

Pioneer of electric aviation – Ivo Boscarol

Flight is one of the most important phenomena of life on our planet and is around 150 million years old (the Archaeopteryx genus of bird-like dinosaurs). It has existed throughout every period of history, with or without human involvement. Since nature deprived man of wings, he has had to rely on engineering. The flight of birds was for a long time an inspiration for human endeavours in this direction, until because of its impossibility it became more of an obstacle than a model.

In around the year 1500, the great artist, scientist and inventor Leonardo da Vinci sketched a series of human-powered flying machines, although he came to realise that this method would not be successful. A new possibility appeared in the eighteenth century with the principle of lighter-than-air flight – or balloons (the Montgolfier brothers, 1783). The remainder of the eighteenth century was characterised by aerostats (lighter-than-air aircraft). At the same time, however, advances were being made with heavier-than-air flying machines, which resulted, in the late nineteenth century, in the first successful flights with gliders (Otto Lilienthal, 1896) and eventually in powered flight (the Wright brothers, 1903). In the period that followed, innovative aviation became one of the fastest developing spheres of transport and engineering.

Ivo Boscarol (born 1956 in Postojna) is by international standards a top producer of ultralight and experimental aircraft. After a start in sports flying, he went into the development and manufacture of aircraft distinguished by the highest technical, safety, aesthetic and environmentally friendly properties. His visionary approach integrated into the classic basis the most advanced technology, and his production units around the world have continuously been laboratories for the new concept and philosophy of flying. In the world of aviation he is known as a pioneer of electric aviation, for which he also received the title Living Legend of Aviation.

Sandi Sitar, engineering historian

Pionier des elektrischen Fliegens – Ivo Boscarol

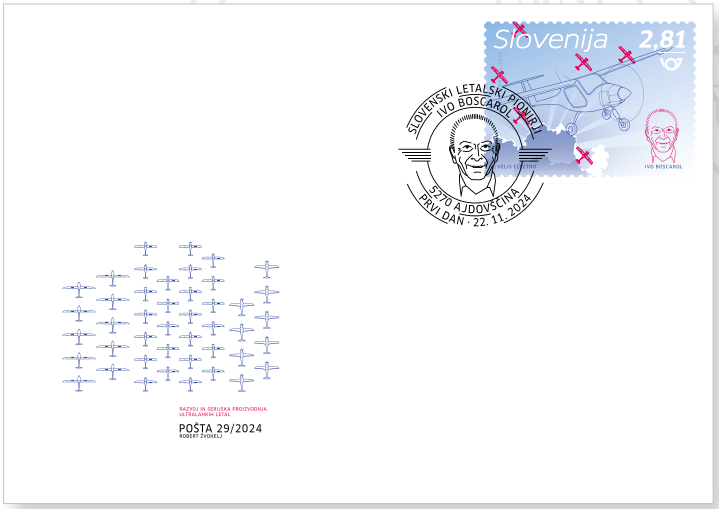
Das Fliegen als eines der geeignetsten Lebenserscheinungen auf unserem Planeten ist etwa 150 Millionen Jahre alt (Archaeopteryx) und fand durch die Geschichte hindurch mit oder ohne den Menschen statt. Da die Natur dem Menschen keine Flügel gegeben hatte, soll ihm die Technik helfen. Das Vorbild des Fliegens von Vögeln war lange Zeit die Inspiration solch menschlicher Bemühungen, bis es aufgrund der Unrealisierbarkeit mehr Hindernis als Vorbild wurde.

Der geniale Künstler, Wissenschaftler und Erfinder Leonardo da Vinci skizzierte um 1500 eine Reihe von Fluggeräten mit Muskelkraftantrieb, doch er erkannte, dass es auf diese Weise nicht gelingen würde. Im 18. Jahrhundert ergab sich eine neue Möglichkeit: Fliegen mit Heißluftballons, mit Geräten, die leichter als Luft waren (Brüder Montgolfier, 1783). Das 18. Jahrhundert stand daher ganz im Zeichen der Luftfahrzeuge, die leichter als Luft waren. Zugleich wurden Geräte, die schwerer als Luft waren, perfektioniert und Ende des 19. Jahrhunderts wurde das Fliegen ohne Kraftantrieb (Otto Lilienthal, 1896) und später auch das Motorfliegen (Brüder Wright, 1903) möglich. In der darauffolgenden Zeit wurde das innovative Fliegen in diesem Teil der Welt einer der am schnellsten wachsenden Verkehrs- und Technikbereiche.

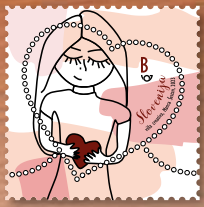
Ivo Boscarol (geboren 1956 in Postojna) ist ein international anerkannter Top-Hersteller von Ultraleicht- und Versuchsflugzeugen. Nach den Anfängen im Sportfliegen begann er mit der Entwicklung und Herstellung von Flugzeugen mit höchsten technischen, sicherheitstechnischen, ästhetischen und umweltfreundlichen Eigenschaften. Seine Vision integrierte er in die klassische Grundlage modernster Technologie. Seine Produktionseinheiten in der ganzen Welt sind zugleich auch Laboratorien für ein neues Konzept und eine neue Philosophie des Fliegens. In der Welt des Fliegens ist er als Pionier des elektrischen Fliegens bekannt, wofür er auch den Titel Lebende Legende der Luftfahrt erhielt.

Dr. Sandi Sitar, Technikhistoriker

SLOVENSKI LETALSKI PIONIRJI
PIONIR ELEKTRIČNEGA LETALSTVA
Slovenija
2,81
VELIS ELECTRO
IVO BOSCAROL


Slovenija
2,81
SLOVENSKI LETALSKI PIONIRJI
IVO BOSCAROL
5270 AJDOVŠČINA
PRVI DAN · 22. 11. 2024
RAZVOJ IN SERIJSKA PROIZVODNJA
ULTRALAHKIH LETAL
POŠTA 29/2024
ROBERT ZVONELJ

Zbiranje predlogov za priložnostne poštne znamke 2027!



VABIMO VSE, KI ŽELITE SOOBLIKOVATI PROGRAM PRILOŽNOSTNIH POŠTNIH ZNAMK

Na znamkah želimo predstaviti izvirne in zanimive motive, ki bodo prikazovali našo naravno in kulturno dediščino, tehnične dosežke, aktualne športne in druge dogodke ter zaznamovali okrogle obletnice pomembnih dogodkov in rojstev znamenitih Slovenk in Slovencev.

Vabimo vse, ki želite sooblikovati program priložnostnih poštnih znamk, ki bodo izdane v letu 2027, da svoje predloge pošljete do konca februarja 2025 na naslov:

Pošta Slovenije d.o.o.
»Znamke 2027«
2500 Maribor

Vsem, ki boste poslali predloge, se prijazno zahvaljujemo za sodelovanje. Predlogov ne bomo honorirali in tudi ne vračali morebiti priloženega gradiva.

Program priložnostnih poštnih znamk, ki ga bo sprejela Komisija za izdajo poštnih vrednotnic in potrdil pristojni minister, bo objavljen na spletni strani www.posta.si. Predlagatelji o izboru predlogov ne bodo posebej obveščeni.

Pošta Slovenije
Zanesljivo z vami!

Izšlo bo januarja in februarja 2025

Tudi tokratni januarski izid, ki bo **31. januarja,** začenjamo z voščilno znamko v obliki srca. Kot vse znamke serije **Ljubezen** bo tudi ta izšla v mali poli z desetimi znamkami.

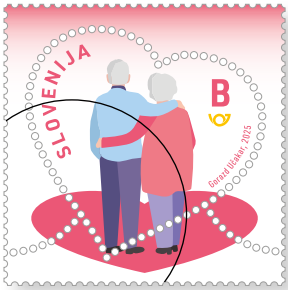
V seriji **Znamenite osebnosti** bomo predstavili dve pomembni in zaslužni osebnosti. S prvo znamko bomo obeležili 600. obletnico smrti **Veronike Deseniške,** druge žene Friderika II. Celjskega. Z drugo znamko pa bomo obeležili 100. obletnico rojstva **Mikija Mustra,** ki velja za enega najboljših ustvarjalcev in risarjev slikanic in stripov. Kot vse znamke te serije bosta tudi ti znamki izšli v poli s 25 znamkami.

V seriji Znamenite osebnosti je bil predviden tudi izid znamke ob 140. obletnici rojstva **dr. Milana Vidmarja.** Ker Pošti Slovenije kljub prizadevanjem ni uspelo pridobiti vseh potrebnih soglasij, znamka ne bo izšla.

Serijo **Naravna jezera Slovenije** dopolnjujemo z znamko v bloku, na kateri bo predstavljeno Ivarčko jezero pod Uršljo goro.

Nadaljujemo tudi lani začeto serijo znamk **Slovenske ustvarjalke.** Na znamki, ki bo izšla v poli s 16 znamkami, predstavljamo **Minko Skaberne,** učiteljico in profesorico ter ustanoviteljico ustanov za slepe.

6. februarja, le dva dni pred slovenskim kulturnim praznikom, bo izšel blok z dvema znamkama, posvečen **evropski prestolnici kulture 2025.** Ta naziv je tokrat pripadel Novi Gorici in sosednji Gorici.



OPOMBA: Predstavljeni so osnutki znamk, pri katerih še lahko pride do sprememb.

Coming in January and February 2025

This January's stamp issue, due on **31 January,** will again begin with a heart-shaped greetings stamp. Like all the stamps in the **Love** series, it will be issued as a sheetlet of ten stamps.

The Prominent Personalities series continues with two stamps dedicated to notable figures. The first of these will mark the 600th anniversary of the death of **Veronika Deseniška,** second wife of Frederick II of Celje. The second stamp will mark the 100th anniversary of the birth of **Miki Muster,** who is regarded as one of the best creators and artists of illustrated books and comic strips. Like all the stamps in this series, they will be issued in sheets of 25 stamps.

For the Prominent Personalities series we also planned the issue of a stamp on the 140th anniversary of the birth of **Dr Milan Vidmar.** Since Pošta Slovenije was not able to obtain all the necessary consent, despite its best efforts, the stamp will not be issued.

The **Natural Lakes of Slovenia** series will be supplemented by a stamp featuring Ivarčko Lake below Uršlja gora, issued as a miniature sheet.

We are also continuing the series **Slovene Women in the Arts,** which we started last year. The stamp which will be issued in sheets of 16 will present **Minka Skaberne,** teacher and professor and founder of institutions for the blind.

On **6 February,** just two days before Slovenia's cultural holiday, a miniature sheet will be issued with two stamps dedicated to the **European Capital of Culture 2025.** The title has been conferred this time on Nova Gorica and the neighbouring Italian city of Gorizia/Gorica.

NOTE: The stamps shown here are first designs and may be subject to change.

Neuausgaben im Januar und Februar 2025

Auch die am **31. Januar** erscheinende Januarausgabe beginnt mit einer Glückwunschmarke in Herzform. Wie alle Briefmarken der Reihe **Liebe** wird auch diese Marke im Kleinbogen mit 10 Marken erscheinen.

In der Reihe **Berühmte Persönlichkeiten** stellen wir Ihnen zwei bedeutende und verdiente Persönlichkeiten vor. Die erste Briefmarke ist dem 600. Todestag von **Veronika von Deschenitz,** der zweiten Frau Friedrichs II. von Cilli, gewidmet. Mit der zweiten Briefmarke gedenken wir dem 100. Geburtstag von **Miki Muster,** der sich als einer der besten Zeichner von Bilderbüchern und Comics einen Namen gemacht hatte. Wie alle Marken dieser Reihe erscheinen auch diese beiden im Bogen zu je 25 Briefmarken.

In der Reihe Berühmte Persönlichkeiten war auch eine Briefmarkenausgabe zum 140. Geburtstag von **Dr. Milan Vidmar** vorgesehen. Da es der Slowenischen Post trotz großer Bemühungen nicht gelungen ist, alle erforderlichen Zustimmungen einzuholen, wird die Briefmarke nicht erscheinen.

Die Reihe **Natürliche Seen Sloweniens** ergänzen wir mit einer Briefmarke im Block, auf welcher der See Ivarčko jezero am Fuße des Berges Uršlja gora vorgestellt wird.

Fortgesetzt wird auch die im letzten Jahr begonnene Briefmarkenreihe **Slowenische Kunstschaffende.** Auf der im Bogen mit 16 Marken erscheinenden Briefmarke stellen wir **Minka Skaberne,** Lehrerin, Professorin und Gründerin von Einrichtungen für Blinde vor.

Am 6. Februar, zwei Tage vor dem slowenischen Kulturfeiertag, wird ein Block mit zwei Briefmarken erscheinen, welcher der **Europäischen Kulturhauptstadt 2025** gewidmet ist. Diesen Titel werden in diesem Jahr das slowenische Nova Gorica und das benachbarte italienische Gorizia tragen.

ANMERKUNG: Dargestellt sind die Entwürfe der Briefmarken, bei denen es noch zu Änderungen kommen kann.

Pošta Slovenije
BILTEN
BULLETIN

www.posta.si
www.dezelaznamk.si

Urednica / Editor / Redakteurin
Mag. Simona Koser Šavora

Oblikovanje / Design / Gestaltung
Kraft&Werk d. o. o.

Prevod / Translation / Übersetzung
Amidas d. o. o.

Tisk / Print / Druck
Grafex d. o. o.

Izdajatelj / Published by / Herausgeber
Pošta Slovenije d. o. o.
2500 Maribor, Slovenija
Tel.: +386 2 449 2000

Naklada / Quantity / Auflage
10.000

ISSN1854 -2891
Fotografije so simbolične.